

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки
и методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.04.01
«Педагогическое образование»

Магистерская программа
«Языковое образование»

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

на тему

«Функционирование этнокультурного пространства в межкультурной
коммуникации (на материале французского, английского и русского языков)»

Студент _____ Лутков Павел Александрович

Руководитель _____ к.ф.н., доцент Шибанова Е.А.

Нормоконтролёр _____ к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Рецензент _____ к.п.н., доцент Ясаревская О.Н.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от _____ № ____)

Заведующий кафедрой _____ к.и.н., доцент Алешина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой _____ (протокол заседания ГЭК от _____ № ____)

Секретарь ГЭК _____ Шурыгина Ю.А.

Пенза 2017

Содержание

Введение.....	3
Глава I. Сущность и особенности этнокультурного пространства.....	8
1.1. Культурная сущность пространства и времени.....	8
1.2. Пространство и время как научные категории.....	11
1.3. Структура этнокультурного пространства и роль диалога в его формировании.....	16
Глава II. Функционирование этнокультурного пространства.....	24
2.1. Особенности взаимодействия и диалога этнических культур.....	24
2.2. Межкультурная коммуникация как социокультурный феномен.....	29
2.3. Проблемы изучения стереотипов в аспекте межкультурной коммуникации.....	33
2.4. Исследование этнических стереотипов с помощью социального опроса в сети Интернет.....	40
Заключение.....	87
Список литературы.....	93

Введение

Каждый язык имеет свой способ концептуализации мира. У каждого народа, каждой нации есть свои собственные представления об окружающем мире, о людях, о представителях другой культуры. В обществе складываются определенные стереотипы как относительно самих себя, относительно поведения и традиций в пределах своего культурного пространства, так и относительно представителей другого языкового и культурного пространства. Вместе с изменением представлений народов друг о друге меняются и их взаимовосприятие в процессе межкультурной коммуникации [Телия, 1996; Маслова, 1997].

Быстрое развитие и изменение в этой сфере приводит к необходимости адаптации участников процесса коммуникации к новой информации, возникает необходимость доработки основ общения и взаимопонимания. Важным в современной науке является повышение эффективности межкультурной коммуникации: адекватного взаимопонимания участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам, которое невозможно без понимания условий существования, культуры, образа жизни, национального характера представителя того или иного этноса [Тер-Минасова, 2000].

Актуальность темы нашего исследования продиктована тем, что проблемы, касающиеся изучения этнокультурного пространства и межкультурной коммуникации, последнее время все более интересуют исследователей, но богатство материала и таящиеся в этой теме возможности еще далеко не исчерпаны, тем более, если речь идет о сравнении разных языков и культур [Липпман, 2004; Кон, 1971; Сорокин, 1988; Красных, 2002]. Подобные исследования служат важному делу анализа национального менталитета, что, в свою очередь, помогает народам лучше понять друг друга. Излишне говорить, что в наше время такая задача представляется чрезвычайно важной отнюдь не только в лингвистическом плане.

В связи с вышеизложенным, мы решили исследовать область взаимодействия этнокультурного пространства и межкультурной коммуникации, в которой главную роль играют этнические стереотипы.

Феномен и понятие «стереотип» привлекает большое внимание исследователей, многие ученые занимаются изучением данной проблемы [Липпман, 2004; Сорокин 1988; Павловская, 1998; Красных, 2002]. В современной лингвистике важным оказывается вопрос эффективного обращения со стереотипами, что означает способность «осознавать их и умение от них отказываться перед фактом их несоответствия реальной действительности». Наша работа, в практической части, направлена на выявление этнических стереотипов, существующих в русском, французском и американском обществах. Подобное сравнение поможет полнее уяснить себе состав и особенности функционирования этнических стереотипов в каждом из указанных национальных сообществ, что, в конечном счете, позволит сделать более успешным общение в рамках одного национально-культурного сообщества, а также на уровне межнационального общения.

Объект исследования – этнокультурное пространство, функционирующее в межкультурной коммуникации.

Предмет исследования – особенности функционирования этнических стереотипов, как основных элементов этнокультурного пространства, в русской, французской и американской культурах и их значение в процессе межкультурной коммуникации.

Цель работы – выявить и изучить особенности отражения русской, французской и американской культур в этнических стереотипах, проявляющихся в межкультурной коммуникации.

Данная цель определяет необходимость решения следующих **задач**:

1. Изучить сущность и особенности этнокультурного пространства.
2. Проанализировать структуру этнокультурного пространства и особенности межкультурной коммуникации как социокультурного феномена.

3. Изучить понятие «стереотип» и его роль в этнокультурном пространстве и в межкультурной коммуникации.

4. Провести социологический опрос в сети Интернет представителей России, Франции и Америки с целью изучения этнокультурных стереотипов (авто- и гетеростереотипов) в диахроническом аспекте.

Гипотеза исследования заключается в том, что анализ функционирования этнокультурного пространства в межкультурной коммуникации на базе изучения этнокультурных авто- и гетеростереотипов позволяет зафиксировать сходства и различия ментального мира русского, французского и американского народов, определить специфику национального характера, выявить сеть культурных доминант, актуальных для изучаемых в работе культур.

Научная новизна. Тема настоящей магистерской диссертации находится на пересечении интенсивно развивающихся ныне направлений антропоцентрического языковедения: этнопсихолингвистики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации. Область знания, изучающая соотношение ментальных и языковых особенностей этнического сознания, интенсивно расширяет границы. Освоение новых объектов изучения, разработка новых подходов к исследованию национальных картин мира сейчас становится одной из насущнейших задач языкознания. Заявленное в работе исследование позволяет заполнить еще одно «белое пятно» в современной лингвистике. Кроме того, в работе доказывается и иллюстрируется положение о том, что этнические стереотипы фиксируют в себе как содержательные, так и смысловые противоречия, в основе которых лежит комплекс культурных элементов, зафиксированных на уровне этнического самосознания.

Теоретическая значимость диссертации состоит в осмыслении этнических представлений, существующих у представителей русской, французской и американской культур. Настоящее исследование вносит

определенный вклад в изучение проблемы этнических стереотипов как атрибута межэтнического взаимодействия. Полученные результаты создают предпосылки для дальнейшей разработки проблем этнических стереотипов с лингвистической точки зрения. Кроме того, данные, полученные в ходе социологического опроса, оказываются важными для межкультурных исследований, предназначенных для сопоставительного анализа двух и более лингвокультур.

Практическая ценность исследования состоит в том, что его теоретические положения могут найти применение в преподавании курсов по межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, этнопсихолингвистики. Фактический материал может быть использован в качестве иллюстративного материала в практике преподавания иностранных языков.

Материалом исследования послужили данные социологического опроса, проведенного на базе Интернет-ресурса «google docs» с представителями России, Франции и Америки. В опросе участвовало 300 человек. Корпус анализируемых единиц составил 1500.

В работе использовались различные **методы** анализа языковых единиц: количественный метод, метод наблюдения языковых фактов, описательный метод, элементы сопоставительного анализа.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Стереотип, как понятие значимое, не только для языка, но и культуры в целом, является объектом этнопсихолингвистических и лингвокультурологических исследований, концентрирующих внимание на речевых и ментальных стереотипах, формирующих «облик» национальных культур и выступающих в роли этнокультурного идентификатора.

2. Каждый язык имеет свой способ концептуализации мира, а значит, и собственную картину мира, в которой фиксируются коллективные стереотипные и эталонные представления, объективируется интерпретирующая деятельность человеческого сознания.

3. Этнокультурные авто- и гетеростереотипы, выявленные в ходе социологического опроса позволяют зафиксировать сходства и различия ментального мира русского, французского и американского народов, определить специфику национального характера, выявить сеть культурных доминант, актуальных для изучаемых культур.

4. В этнокультурном пространстве для представителей разных народов релевантными оказываются совершенно разные характеристики. Для представителей России культурно значимыми являются такие характеристики, как *ленивый, честный, безразличный, авантюрист*; для французов *бунтарь, стильный, эгоистичный, грубый*; для американцев – *трудолюбивый, амбициозный, глупый, плохо образованный, толерантный*.

Структура диссертации: исследование состоит из Введения, двух Глав, Заключения и списка Литературы.

Во Введении аргументируется выбор темы исследования, методы анализа, определяется объект, предмет, цель и конкретные задачи, обосновывается актуальность, теоретическая значимость, научная новизна и практическая ценность исследования.

В I Главе изучается сущность и этнокультурного пространства, анализируется его структура и особенности функционирования в межкультурной коммуникации.

Во II Главе изучается понятие «стереотип» и его роль в этнокультурном пространстве, в аспекте межкультурной коммуникации. Анализируются исходные методологические позиции, в рамках которых межкультурная коммуникация вычленяется как социокультурный феномен. В практической части изучаются современные авто- и гетеростереотипы с помощью социологического опроса на базе Интернет-ресурса «google docs» с представителями России, Франции и Америки.

В Заключении содержатся выводы по проведенному исследованию, намечаются пути и перспективы дальнейшего исследования.

Глава I. Сущность и особенности этнокультурного пространства

1.1 Культурная сущность пространства и времени

Современный мир находится в состоянии поиска решения большого количества новейших цивилизационных проблем. Высокая степень заселенности Земли, глобализованность всех социальных процессов возводят в разряд первостепенных вопросы, связанные с положением человека в планетарном пространстве и взаимодействия в его рамках. Противостояние глобализационных и центробежных тенденций в культуре различных народов заставляют говорить о необходимости изучения особенностей функционирования этносов в рамках международного пространства.

Представления человека об окружающем его мире основаны, прежде всего, на видении пространства, в котором он живет. Картина мира включает в себя большое количество компонентов, начиная от природно-климатических и ландшафтных характеристик и заканчивая всем, что связано с видением человека собственного места в этом мире, места собственного народа и, наконец, места других народов на планете.

Большая широта понятия «пространство» заставляет в его изучении обращаться к опыту и достижениям целого спектра наук, таких как география, история, физика, культурология, геополитика, философия [Абдулатипов, 2007; Бабаева, 2000; Бахтин, 1974; Бенин, 2008; Библер 1997; Ильенков, 1991]. Такое количество предметных областей, изучающих пространственную организацию человека и всего, что его окружает, с одной стороны, говорит о важности данной категории. С другой стороны, это приводит к мысли о невозможности охватить все многообразие понятия «пространство» в рамках одного исследования. К тому же естественные науки изучают закономерности существования физических тел в пространстве. Что же до гуманитарных, они рассматривают все многообразие

проявлений деятельности человека как творца не только физического, но и духовного пространства.

Даже при сужении поля заявленного исследования до гуманитарных аспектов, проблема остается очень широкой и практически неохватной. Поэтому нам необходимо четко обозначить круг тем, которые будут играть главную роль в их исследовании.

Проблема понимания категории «пространство» вызывала интерес мыслителей с древнейших времен. Изучение природы пространства до сих пор продолжается. При этом возникали и продолжают возникать самые разные концепции.

Древнегреческие философы-атомисты Левкипп и Демокрит, Платон, Аристотель, Пифагор и многие их ученики открыли эпоху изучения данного понятия. Рассматривая систему Демокрита, мы видим пространства: непрерывное физическое пространство какместилище и математическое пространство, основанное на амерах (единица протяжения материи).

Концепция абсолютного пространства и времени сформулирована И. Ньютоном. Г.В. Лейбниц рассматривал пространство как порядок существования тел [Ньютон, 1936].

Существовали и концепции, ставившие пространство в зависимость от человеческого сознания. Э. Кант рассматривал его как априорную форму чувственного созерцания, вечную категорию сознания [Кант, 1998].

Современное понимание пространства сформулировано в теории относительности А. Эйнштейна [Эйнштейн, 1965].

До Новейшего Времени пространство изучалось либо как математическая (физическая) характеристика, либо как философская категория. При этом всю историю человечества проблема пространства интересовала его не только как материальная трехмерная или четырехмерная система координат, но и в плане чувственного восприятия.

Уже с древнейших времен в практической сфере жизнедеятельности людей проблемы пространственной организации межличностных и

межгрупповых отношений являются ключевыми в плане поиска гармонии сосуществования человечества. Платон, Н. Макиавелли, З. Бжезинский, это лишь самые яркие имена исследователей форм организации социума в пространстве от Античности до настоящего времени. Но данные исследователи были связаны, прежде всего, со сферой политики.

Переход в исследованиях пространства в сферу культуры был осуществлен специалистами в сфере культурологии и семиотики [Р. Барт, М.С. Каган, Ю.М. Лотман, В.Ю. Розенцвейг и др.]. Взаимодействие культур, текстов и языковых систем делало необходимым выделение пространства распределения культуры в целом и знака в частности.

Наиболее значимыми в изучении социального измерения пространства стали исследования П.А. Сорокина. Он подробно рассмотрел принципы формирования социального пространства и все возможное разнообразие форм и динамики его развития [Сорокин, 2006].

Большой вклад в изучение этнических пространств внес В.П. Л.Н. Гумилев (теория пассионарности). Он уделяют значительное внимание ландшафтному распределению народов, взаимосвязи и взаимозависимости человеческих коллективов и природного окружения [Гумилев, 1993].

На современном этапе широкое распространение получил термин «этнокультурное пространство». При этом мы не встретили ни одной работы, предлагающей конкретное и четкое раскрытие его содержания и выделявшей его основные элементы. Такое использование девальвирует термин, сводит его к обыденным или общеупотребительным категориям, смысл которых общеизвестен и банален, а потому не требует разъяснения. Данное положение понятия «этнокультурного пространства» по отношению к культурологическим, социологическим, политологическим и историческим терминам составляет одну **из центральных проблем нашего исследования.**

Итак, для нашего исследования наиболее важным является этнокультурный аспект пространственной организации человека и общества, и на нем мы сосредоточим основное внимание. Данное исследование

является лишь предварительной попыткой моделирования процессов, происходящих в этнокультурном пространстве, которые пока остаются только приближением и первым шагом к действительности. Мы рассмотрим только некоторые из общих аспектов функционирования этнокультурного мира. Многие аспекты существования этнокультурных пространств, возможно, станут объектами будущих исследований.

1.2 Пространство и время как научные категории

Мысль человека может оставаться нематериализованной, но сам человек – часть материального мира. Со времен ознакомления с азами вузовского курса философии, всем известно, что «в мире нет материи, не обладающей пространственно-временными свойствами». Принимая данное утверждение, мы должны согласиться, что все процессы и явления, происходящие с человеком и обществом, также разворачиваются в пространстве и времени. Это означает, что ни один социокультурный феномен невозможно представить в отрыве от его функционирования в пространстве и времени.

«Пространство есть форма бытия материи, характеризующая ее протяженность, структурность, сосуществование и взаимодействие элементов во всех материальных системах». Проблемы познания, связанные с представлениями о категории «пространство», многоаспектны. И все же есть общие законы существования пространства и всего, что находится в нем. Не случайно И. Кант подчеркивал: «Представить себе можно только одно-единственное пространство, и если говорят о многих пространствах, то под ними понимают лишь части одного и того же единственного пространства. К тому же эти части не могут предшествовать единому, всеохватывающему пространству, словно его составные части (из которых можно было бы его сложить): их можно мыслить только находящимися в нем» [Кант, 1998, с.17, с.86].

Прежде всего, понятие «пространство» рассматривается в тесной связи с категорией «время», которое определяется как «форма бытия материи, выражающая длительность ее существования, последовательность смены состояний в изменении и развитии всех материальных систем». Чаще всего проблема восприятия пространства и времени была связана с объективностью и субъективностью данных категорий. Если для естественных наук объективность в суждениях о пространстве и времени – главная тенденция всех исследований, то для гуманитарного знания пространство и время могут восприниматься и как субъективные (перцептуальные), и как объективные характеристики человеческого бытия в равной степени. Эта двойственность является неотъемлемой чертой исследования любых категорий гуманитарными науками.

Культурное пространство, безусловно, не только зримо, осязаемо и осязаемо. Это пространство также воображаемо и мыслимо, что выражается в появлении и взаимодействии различных идей и концепций, созданных в ходе развития конкретных сфер жизнедеятельности человечества.

В силу того, что пространство и время мыслимо и понимаемо только человеком и в силу невозможности абсолютной объективности человеческого восприятия, они становятся зависимыми от особенностей последнего. Пространство и время, в таком случае, начинают менять своё содержание в зависимости от степени субъективизма восприятия окружающего мира человеком и коллективом, членом которого он является. При этом данные категории получают предельную степень относительности. Корреляция и степень соотносимости восприятия пространства и времени отдельными людьми и их различными коллективами может отсутствовать вовсе.

Особенно наглядно видна относительность восприятия пространства и времени представителями архаических и «примитивных» культур. У народов, находящихся на первобытной стадии развития, отсутствуют абсолютные единицы измерения чего бы то ни было. Кроме того, все

происходящее в окружающем мире для первобытного человека не только синхронно, но и диахронно одновременно. Мировосприятие первобытного человека в целом не только не похоже на современное, но во многом остается загадочным. К сожалению, как многие легенды и сказки, так и знания о пространственно-временных постоянных той далекой эпохи не дошли до нас и потом, изучая дописьменные культуры, исследователю нередко приходится полагаться на собственную фантазию.

Важное место в формировании культуры любого народа занимают исторически сложившиеся традиции и особенности восприятия пространства. «Любая система живет не только по законам саморазвития, но также включена в столкновения с другими культурными структурами», – отмечал Ю.М. Лотман. Невозможно найти на планете народ, который за все время своего существования не менял бы место проживания, не испытывал натиска на свое жизненное пространство со стороны соседа или сам не оказывал давления на территорию того, кто живет рядом. Необходимость установления границ требовала постижения особенностей пространственной организации жизни.

На пространственно-временное восприятие влияет целый ряд факторов, среди которых можно выделить:

- природные (ландшафтно-климатические, экологические, биологические, демографические и т.п.);
- социальные (сословная, профессиональная, национальная, конфессиональная и т.п. принадлежность);
- культурные (уровень и темпы развития культуры личности и общества, социальные и индивидуальные нормы и ценности и т.п.).

Все указанные факторы заставляют человека и общество менять свое отношение к пространству и времени. Само восприятие пространства и времени определяет развитие культуры. Человек строит свою жизнедеятельность в соответствии с представителями той или иной культуры

как вечного (религиозная культура) и конечного (научная и атеистическая культура).

Важнейшее место при исследовании культуры, значительно отдаленной по времени от исследователя, занимает историческая и культурная реконструкция. Без учета особенностей восприятия человеком пространства и времени в различные эпохи полноценная реконструкция невозможна. Без нее нельзя понять не только прошлое культуры, но и современные процессы и, тем более, построить прогноз будущего развития.

Люди различных эпох могли излагать события, происходящие на том или ином историческом отрезке времени, с диаметрально противоположных точек зрения, давать разноречивые оценки законам развития того или иного государства, уровню культуры того или иного региона, руководствуясь подчас не вполне для нас мотивами. Автор того или иного текста мог руководствоваться неизвестными, нелогичными, непонятными для нас идеями и мотивами, опускать или не упоминать обыденные для него, но важные и необычные для нас подробности повседневных событий. Знание особенностей восприятия пространства и времени могут помочь современному исследователю понять эти мотивы. Недооценка этих особенностей может стать причиной того, что многие проблемы истории и культуры останутся нераскрытыми. На последствия непонимания разницы восприятия пространственно-временных категорий в разные эпохи указывал А. Гуревич [Гуревич, 1969].

Вся история человечества – это диалог культур во времени и пространстве. Этот диалог пронизывает всю историю. Культурная замкнутость позволяет культуре существовать стабильно лишь некоторое время, но часто приводит к кризису и даже гибели. Процессы взаимодействия – это не простая «передача» достижений сосуществующими в одном времени и пространстве или преемственными культурами. Пространственно-временной диалог культур может выступать примиряющим фактором,

предупреждающим возникновение войн и конфликтов, снимающим напряженность в отношениях.

Как взаимодействие культур диалог предполагает общность пространства и времени. Межкультурные взаимодействия происходят через взаимодействия индивидуальных мировоззрений. Суть диалогичности – во взаимодействии сторон, составляющих единое и в тоже время многообразное смысловое пространство.

Опираясь на вышеизложенные теоретические тезисы, мы можем сделать некоторые выводы:

Пространство является широкой и многозначной категорией. Визуальное пространство наполнено объектами, воспринимаемыми органами чувств. Воображаемое пространство наполнено множеством смыслов, которые либо имели реальное материальное воплощение в прошлом, либо имели и имеют место в сознании человека. В силу того, что только человек наделяет значениями любые реально воспринимаемые органами чувств воображаемые объекты, то весь известный человеку материальный и идеальный мир можно классифицировать как культурное пространство.

Относительность и крайняя степень субъективности пространственно-временных характеристик бытия человека является основой нашего взгляда на проблему. Мы принимаем точку зрения, основанную на представлении о большой изменчивости восприятия пространства и времени в силу влияния на них особенностей человеческого сознания.

Пространство и время, в рамках которых осуществляется жизнедеятельность людей, делают необходимым уяснения места самореализации и самовоплощения отдельного человека и социальных групп в окружающей среде. Они же позволяют упорядочить и оценить ход, результаты и эффективность деятельности, соотнести ее с прошлыми и грядущими мотивами и намерениями.

Таким образом, с одной стороны, пространство и время организуют все процессы, происходящие в культуре, определяют и фиксируют объективные

и субъективные границы происходящих событий. С другой стороны, пространственно-временные представления сами являются порождением человеческой культуры и изменяются под ее влиянием и вместе с ней.

1.3 Структура этнокультурного пространства и роль диалога в его формировании

Рассмотрев общие характеристики, особенности восприятия и комплекса представлений о пространстве и культуре, мы можем перейти к главному объекту нашего исследования. Существует множество проявлений культурного пространства: геополитическое, социальное (общественное), психологическое, информационное, пространство искусства (музыки, литературы), мировоззренческое (наука и религия) и т.д. Из всего этого многообразия нас особо интересует этнокультурное пространство.

Пространство культуры в общем смысле – это «характеристика протяженности, структурности, сосуществования, взаимодействия, координации элементов отдельной культуры и соответствующих отношений между культурами, а также смысловой наполненностью для человека структурной организации культур. Специфика пространства состоит в том, что оно, в отличие от находящихся в нем материальных предметов, не может быть воспринято с помощью органов чувств, а потому его образ соединен с определенными метафорами и обусловлен ими. Считается, что пространство конституируется его «содержанием» и в отрыве от своего «наполнения» вообще не существует» [Зборовский, 1974, с. 131].

Частью культурного пространства является «социальное пространство», представляющее собой систему координат, в рамках которой разворачивается все многообразие видов жизнедеятельности как отдельного человека, так и различных групп людей. Множество факторов заставляют менять вектор направления движения в этой системе координат, перемещаться вниз и вверх по социальной лестнице (вертикально) и из

одной в другую равностатусную группу (горизонтально). К числу таких факторов относятся материальные и духовные потребности, система ценностей, степень включенности в межгрупповые и межличностные отношения. Каждую из градаций этой многофакторной системы можно разложить на составляющие, ибо количество вариантов пространственной организации представляет собой великое множество.

Как макро-категория, социальное пространство может быть замкнуто в масштабах человечества. По мнению П.А. Сорокина, многомерное социальное пространство включает все население Земли, жизнь которого характеризуется наличием связей между различными группами и внутри них и степенями включенности в эти связи индивида, что и позволяет определить его социальное положение. Если два или более человека вынужденно или добровольно участвуют в какой-либо совместной деятельности, они составляют группу. Для того чтобы совместная деятельность была продуктивной, в группе необходимо сознательное или бессознательное установление правил общежития и общечедействия, создание социальных ролей [Сорокин, 1992].

Там, где появляется группа людей, постепенно начинается формирование социального пространства. Как любое физическое пространство, в котором присутствует жизнь, автоматически становится биосферой, так и группа людей со своим появлением встраивает социальное пространство в любое другое природное, возникшее естественным образом.

Фактически любое пространство существует тогда и до тех пор, пока и покуда в его рамках есть какая-либо форма механического или осознанного, вынужденного или партнерского, межличностного или межгруппового взаимодействия. Если взаимодействия нет, то и социальная сущность пространства исчезает. Тогда остается лишь физическое (природное) пространство, где исчезает все субъективное и остаются лишь объективные законы функционирования природы.

Одним из конкретных видов социального пространства является этническое пространство. Под ним подразумевается вся совокупность племён и народов, связанных с конкретным историческим явлением и его образом в истории. Оно представляет собой форму воплощения единства этноса или группы этносов, основанного на общности занимаемой территориальной зоны. Психологические ощущения границ этнического пространства могут не совпадать с формально организованными. Это приводит к агрессии как при желании занять чужое, так и в случае охраны собственного пространства от вторжения чужаков. В этом пространстве этнос появляется, а, переходя его границы, развивается и взаимодействует с другими этносами.

Мировое этнокультурное пространство характеризуется невероятным разнообразием и несводимостью к единой модели развития, даже при учете постоянно нарастающих тенденций глобализации. Наша точка зрения основана на убеждении в том, что этническое и пространственное разнообразие мира слишком часто становится причиной постоянных сбоев универсалистских и тяготеющих к ним концепций. И все же мы попытаемся построить некую общую модель функционирования отдельных этнокультурных пространственно организованных систем, рассмотреть возможные формы их взаимодействия, а также последствия различных форм этого взаимодействия.

Практически все элементы, составляющие предложенное нами определение этнокультурного пространства, сами по себе крайне многоаспектны. Различные общественные и естественные науки по-своему представляют народ, культуру, ландшафт, территорию и регион. Мы остановимся на наиболее нейтральных и, на наш взгляд, уравновешенных представлениях.

Проблема точного определения содержания дефиниции «этнос» в современной науке не решена. Определение академика Ю.В. Бромлея включало узкое и широкое понимание термина:

1. Этнокос (узкое) – «исторически сложившаяся на территории устойчивая межпоколенная совокупность людей, обладающих не только общими чертами, но и относительно стабильными особенностями культуры (включая язык) и психики, а также сознанием своего единства и отличия от всех других подобных образований (самосознанием), фиксируемом в самоназвании (этнониме)».

2. Этносоциальный организм – «та часть соответствующего этнокоса, которая размещена на компактной территории внутри одного политического образования и представляет, таким образом, определенную социально-экономическую целостность» [Бромлей, 1983, с.94].

Однако данное осмысление понятие подвергается критике за отсутствие содержательных отличий его определения от представлений о любых других социальных общностях.

Концепция Л.Н. Гумилева предполагает, что этнос представляет собой естественно сложившийся, на основе стереотипа поведения, коллектив людей, существующий как системная целостность, отделяющий себя от других аналогичных групп, на основе ощущения комплиментарности и формирующий общие этнические закономерности существования [Гумилев, 1997]. Такое представление тяготеет к превалированию биологической составляющей содержания понятия над социальной.

Зарубежная наука также не пришла к единому выводу о содержании и структуре этноса.

При всей трудности выявления сколько-нибудь объективного взгляда на этнос, мы опираемся на представления об этничности как о специфичных характеристиках культуры с одной стороны, объединяющих людей в один народ, а с другой, отличающих народы друг от друга. Такое представление об этничности подводит нас к пониманию важности культурного единства народа, которое и делает совокупность людей, живущих на одной территории, группой, называемой этносом.

Мы полагаем, что этническая (национальная) принадлежность – культурная характеристика, где биологическая (кровно-родственная) составляющая играет незначительную роль в самоидентификации. Хотя субъективно кровно-родственные связи продолжают играть первостепенную роль для большей части людей. Такое понимание сохраняется в силу укорененных в сознании людей ложных стереотипов. Данные заблуждения часто эксплуатируют и культивируют политики в силу наибольшей простоты таких аргументов, приводящих к аффективным и примитивным эмоциональным реакциям населения.

«Культура» – понятие не менее многоаспектное, чем «этнос». В контексте нашего исследования, мы остановимся на представлении о культуре как обо всей совокупности внебиологических механизмов приспособления человека к окружающей среде и его поведенческих стереотипах. В своем первоначальном значении («возделанное») культура противостоит «натуре», природному, «дикому» и означает все то, что отличает человека от природы, отличает искусственное от естественного. Культура включает в себя не только накопленные людьми материальные и духовные ценности, но также и способы их приумножение. Кроме того, культура характеризуется диалогичностью.

Невозможно рассматривать эволюцию этнической культуры в отрыве от диалогичности, если в анализе названного феномена мы хотим избежать неполноты и однобокости, сводящих рассмотрение этнической культуры к простому описанию.

Только возникновение общей ментальности делало возможным диалог двух культур. Диалог культур – это взаимное проникновение в систему ценностей иной культуры, уважение к ней, преодоление стереотипов, синтез самобытного и инонационального, ведущий к взаимообогащению и вхождению в культурный контекст. К сожалению, диалог как идеальная форма взаимодействия культур в истории присутствует лишь фрагментарно и нередко вытесняется другими формами взаимодействия. Однако диалог – это

самая эффективная и полезная из возможных форм межкультурного взаимодействия.

О диалогичности в культуре писали такие ученые как И.С. Библер, Э.В. Ильенков, М.С. Каган, Л.Н. Коган, Э.В. Соколов. Культура не просто формирует и реализует сущностные силы человека, но реализует их в диалоге, в обмене информацией, эмоциями, знаниями. Л.Н. Коган называл диалог самым реальным бытием культуры, ее имманентной сущностью, способом реализации ее функций [Библер, 1990; Ильенков, 1984; Каган, 1988; Коган, 1993; Соколов, 1972].

Анализируя диалогичность культуры, философы-культурологи, отталкиваясь от межличностного диалога, приходят к выводам, которые кажутся весьма важными в контексте нашей проблематики. В.В. Сильвестров подчеркивал: «Содержательно межличностное общение представляет собой взаимное обучение-научение объективности. Здесь нет ни абсолютного учителя, ни абсолютного ученика» [Сильвестров, 1990].

Необходимым элементом развития является самопознание, которое невозможно без наличия другого человека и общения с ним. Личность познает и выявляет себя, вступая в отношения с другими людьми. Эта особенность процесса самопознания отмечалась многими мыслителями различных философских направлений.

На формирование этнокультурного пространства оказывает влияние культурное взаимодействие на основе заимствований и диалога.

При культурном взаимодействии роль играют следующие факторы:

- исторические (обстоятельства вступления во взаимодействие);
- политические (особенности политического строя);
- культурные (уровень развития и нормативный характер общения);
- социально-психологические (толерантность или нетерпимость).

М.С. Каган определяет межсубъектное взаимодействие как общение, выступающее специфическим видом (или типом) деятельности.

«Направленность активности субъекта на других субъектов, участвующих вместе с ним в совместной предметной деятельности, - таково общение людей» [Каган, 1988, с.135]. При этом общение отделяется им от коммуникации. Автор рассматривает взаимодействие культур в 2-х измерениях:

1. Субъект-объектное, когда «данная культура относится к другому типу культуры, прошлому или современному, чисто утилитарно, как к материалу, который может быть ею так или иначе использован..., или познавательно, как к предмету изучения»;

2. Субъект-субъектное, когда строится «отношение культуры к культуре как к равноправной, равноценной при всех ее отличиях и интересной, нужной, желанной, именно в ее непохожести, в ее уникальности» [Каган, 1988, с. 143].

Понятие «коммуникация» (англ. communication – сообщение, связь, передача) в своем первоначальном значении, несомненно, является частью общения хотя бы в силу того, что под данным актом человеческого взаимодействия понимается именно передача информации. Сам факт передачи информации от субъекта к объекту не может предполагать ответной реакции, которая бывает асинхронной. Предметная деятельность предполагает лишь сам акт создания, какой-либо информации или ее обработку, без участия второй стороны, либо акт, участие в котором другой стороны не обязательно.

По мнению М.С. Кагана, коммуникация есть отношение субъекта к другому человеку как к объекту «в форме практического на него воздействия и воздействия духовного; последнее выражается в передаче знаний, сведений, представлений». Общение же представляет собой отношение к другому как к субъекту и «имеет принципиально иной характер: на уровне практическом оно выступает как материальное, практическое общение людей в совместной трудовой деятельности, а на информационном уровне – как духовное общение; его цель – не передача другому того, что ты знаешь, а он

еще не знает, а совместная выработка общих представлений, понятий, установок, взглядов, идеалов, то есть достижение совместными усилиями духовной общности» [Каган, 1988, с. 36].

Соглашаясь с М.С. Каганом, можно выделить два вида взаимодействия:

- субъект-субъектное - общение;
- субъект-объектное - коммуникация.

Мы не пытаемся оспорить позицию М.С. Кагана в вопросе о разграничении понятий «общение» и «коммуникация» [Каган, 1988]. Более того, проведенные исследователем аргументы являются убедительными и глубоко обоснованными. Однако для нас важно признание того, что общение есть форма взаимодействия культур, а диалог есть форма общения. При всей строгости разграничения субъект-субъектных и субъект-объектных отношений, мы становимся на придании понятию «диалог» смысла партнерского, равного взаимодействия. При этом под партнерским взаимодействием - диалогом мы будем понимать все формы взаимодействия двух или более культур, при которых не происходит навязывание (привития элементов культуры адресантом без учета потребностей в них адресата) либо ассимиляции (крайней формы навязывания, когда происходит стирание собственной идентичности адресата в ходе взаимодействия с адресантом).

Глава II. Функционирование этнокультурного пространства

2.1 Особенности взаимодействия и диалога этнических культур

В культурологии принято деление взаимодействия и диалога культур на два основных вида – синхронный (пространственный) и диахронный (временной). «Партнеры должны обладать одинаковым или близким пониманием ситуации общения, что возможно лишь в случае включения в некоторую общую для его участников деятельность» [Каган, 1982, с.118]. Без общности культурного поля, в рамках которого существуют два государства, это будет или вовсе невозможно, или явится лишь временным явлением. Созидание общей культуры, ее обогащение, развитие не может не заставить стороны понимать и соучаствовать в целеполагании, жизни и деятельности культурно родственных народов.

С другой стороны, именно осознание преимуществ, которыми обладает сосед в той или иной области общественной жизни и желание приобрести эти преимущества, делает возможным и нужным взаимодействие. Необходимость в культурном заимствовании, прежде всего, для собственного развития является основной причиной диалога культур. «Нуждаясь в партнере, культура постоянно создает собственными усилиями этого «чужого», носителя другого сознания, иначе кодирующего мир и тексты» [Каган, 1988; 286].

Не менее важной причиной начала культурного взаимодействия является необходимость транслировать культурный опыт. Возможность построения подобной, по образцу адресанта, системы для адресата означает увеличение количества выгодных для него контактов. Адресат и адресант, имеющие общий культурный код и способ идентификации в одной области жизни, получают общую основу для дальнейшего расширения контактов и увеличения общих способов идентификации. Это позволяет снять многие противоречия, часто не только мешающие контактам, но и делающие их

невозможными (по примеру восприятия христианами и мусульманами культуры друг друга как варварской и неприемлемой).

Соображения престижа для адресата и увеличение объектов влияния для адресанта являются примером объединения мотиваций, культурной ассимиляции и причин взаимодействия. При типичных формах взаимодействия культур и адресат, и адресант одинаково заинтересованы в обмене информацией. Кроме того, географическое расположение и экономические интересы адресата и адресанта также являются причиной возникновения коммуникативных контактов. Сами субъекты диалогового взаимодействия являются творцами и торговых путей, и своих потребностей, а часто и ландшафтных условий существования в том или ином регионе в силу диалоговой необходимости. Человек сам в силах трансформировать ландшафт, направлять свои потребности и выбирать род занятий в независимости от таких «очевидных» факторов, как природные богатства, расположение на пересечении торговых путей, численность населения и т.д. Например, для доставки из Азии в Европу шелка и пряностей был проложен торговый путь протяженностью много тысяч километров. Китайцы покупали покорность соседей и богатели на этой торговле. Европейцы и степняки, не знавшие шелка, сделали его показателем роскоши и генерировали тем самым потребность элиты в этом материале.

География и экономика являются производными причинами, зависящими от умения и желания тех или иных государств и народов, их населяющих, взаимодействовать между собой. Кельтские племена были включены в общение с другими европейскими народами лишь путем военного вмешательства (Бретань во Франции; Уэльс в составе Англии). Возможность или невозможность взаимодействия культур определяет активность и желание того или иного государства взаимодействовать с соседями.

Под пространственным взаимодействием мы понимаем различные формы общения и коммуникации культур народ и государств,

сосуществующих в одно время, и обмен культурными текстами в реальном времени.

Временными мы назовем формы взаимодействия, которые осуществляются между реально существующими и исторически предшествующими культурами на основе культурной памяти. Культурная память - это некий накопленный этносами в историческом прошлом багаж, который может быть использован в изначальном или трансформированном виде в случае кризисной ситуации, когда пространственное взаимодействие не предоставляет инструментов выхода из кризиса. «Наиболее типовой случай – это направление «Я - ОН», в котором «Я» - это субъект передачи, адресант – обладатель информации, а «ОН» – объект, адресант». Именно такой тип взаимодействия можно назвать пространственным. Речь идет о трансляции синхронной, обеспечивающей горизонтальный внутриэтнический и межэтнический континуум, объединяющей хронологически сосуществующих членов одного и того же или же нескольких этносоциальных коллективов». Культуры, приходящие в соприкосновение, образуют контактную зону, для которой «характерно совместное проживание разных этнических групп на протяжении длительного исторического периода, сосуществование разных культурных, религиозных, административных и иных систем, своеобразная языковая ситуация, а так же размытость границ и их подвижность» [Каган, 1988, с.201]. Смешение направлений развития культуры, их борьба за преобладание являются главным содержанием культурного взаимодействия в контактной зоне. Понимание закономерностей культурного взаимодействия и диалога позволяет увидеть специфику изменений, происходящих в современном мире. Это дает возможность выявить качественное своеобразие эпохи модернизации и найти причины неприятия образцов западного демократического общества значительной частью политической элиты и населения нашей страны, коренящиеся в несоответствии ментальных моделей.

Осознание преимуществ, которыми обладает сосед в той или иной области общественной жизни, и желание приобрести эти преимущества делает взаимодействие возможным и нужным. Необходимость в культурном заимствовании, прежде всего, для собственного развития является основной причиной диалога культур. «Нуждаясь в партнере», культура постоянно создает собственными усилиями этого «чужого», носителя другого сознания, иначе кодирующего мир и тексты» [Каган, 1988, с.286]. Иное восприятие окружающего мира и другие формы общественных отношений позволяют государству вступить в новую стадию общественного развития.

Одной из важнейших причин вступления того или иного народа во взаимодействие с другим народом является попытка приобрести новый объект влияния. Прежде всего, интерес представляет политическое и экономическое влияние. Однако установление политической зависимости с помощью силы чревато большими людскими и материальными затратами, да и результат его не всегда бывает положительным. Различные идеологические установки, придание внешнего сходства с эталонной культурой является попыткой воплотить на национальной почве некие новаторские социально-экономические и политические идеи. Часто это помогает доминантной культуре самоутвердиться как лидеру, ведущему за собой остальных.

Без общности культурного поля, в рамках которого существуют два народа, создать систему «старший-младший» в культурном (идеологическом), а не силовом поле или невозможно, или такая система будет лишь временной. Созидание общей культуры, ее обогащение и развитие не может не заставить взаимодействующие народы соучаствовать в целеполагании, жизни и деятельности друг друга. Отсутствие ответной реакции на переданную информацию невозможно, ответная реакция в какой-либо форме следует всегда. Примеров абсолютного молчания в ответ на данную объекту информацию в виде любого культурного текста мы назвать не можем. Субъект всегда ждет какой-либо ответ на данную объекту

информацию. Иначе пропадает смысл передачи информации, теряется мотивационная составляющая такого взаимодействия.

В качестве примера рассмотрим лекцию. Читая лекцию, преподаватель, на первый взгляд, не получает от аудитории немедленной реакции. Казалось бы, он ведет монолог. Но, видя реакцию студентов на прочитанный материал, преподаватель на самом деле получает ответ. Равнодушие студентов (это тоже форма ответа) заставляет его усилить эмоциональность чтения, разнообразить теоретическое изложение конкретными примерами, усовершенствовать методы изложения или изменить его последовательность и т.д. Конечным ответом является уровень выявленных на экзамене знаний, степень успешности карьеры выпускников, их благодарность (немедленная или выросшая сквозь оценку применимости знаний через многие годы), авторитетность преподавателя среди коллег и т.д.

Эти особенности и определяют содержание диалога культур. Синхронность во времени и содержании – есть редкий, исключительный случай культурного диалога. Действительно, лишь полное отсутствие мыслительной деятельности можно характеризовать как нахождение вне ситуации и вне системы общения. Человек руководит своими действиями с помощью мысли, получая в ответ подтверждение или опровержение правильности своих умозаключений. В течении жизни человек постоянно участвует в таком диалоге, испытывая потребность в не. Человечество существует в рамках диалога с момента своего зарождения.

Постепенно практическая направленность диалога человеческого разума с видимыми результатами деятельности делит место в его сознании и жизни с теоретической. Диалог разума и деятельности, близкий к рефлексивной деятельности, характерной для всего животного мира, рождает уже диалог не разума и деятельности, а разумов между собой – умственных или теоретических ситуаций общения. В ходе диалога разумов ответом становится некая теоретическая ценная идея (философия, математика, механика и т.д.) или эстетически ценный образ (литература, музыка, роспись

и т.д.). рождается материальная культура – плод общения (диалога) разума и деятельности и духовная культура – плод общения (диалога) нескольких разумов между собой.

Культура диалогична по своей природе. Диалог – важнейший методологический принцип понимания культуры, принцип, обеспечивающий саморазвитие культуры. Все культурные и исторические явления – продукты взаимодействия, общения. Встреча между культурами и цивилизациями – это встреча между разными типами духовности и разными реалиями. Чтобы вступить в достойный диалог с представителями каких-либо культур, необходимо знать и понимать эти культуры.

На основе вышеизложенного мы можем сделать вывод: взаимопонимание, взаимопроникновение и взаимодействие культур, их диалог — наиболее благоприятная основа для развития межэтнических, межнациональных отношений. Взаимодействие подчеркивает активную позицию в отношениях между культурами в процессе их развития. Взаимодействие культур – это двусторонний процесс изменения состояния, содержания культуры одного народа в результате воздействия культуры другого. Причинами и стимулами вступления во взаимодействие могут быть социальные сдвиги внутри этноса, эволюция и деформация политической системы, экономический кризис. Эти причины имеют место как независимо друг от друга, так и действуют на жизнь этноса в совокупности, что чаще всего и происходит в силу неразрывности всех указанных факторов.

2.2

Межкультурная коммуникация как социокультурный феномен

Сегодня все больше ученых обращается к теории и практике межкультурной коммуникации (МК), поскольку стало ясно, что для разрешения проблем межкультурного общения необходимо объединить усилия представителей разных наук. То, что МК заставляет прислушиваться

друг к другу исследователей, которые прежде были склонны придерживаться границ своих дисциплин от «вторжения извне», пожалуй, является, самым большим ее достижением. С другой стороны, для нынешнего состояния МК характерны эклектичность и разногласия, отсутствие общих методологических оснований исследования, единых концептуальных подходов. Нет четко определенной теоретической базы, единства терминологии, исходных посылок, которые бы позволили представителям разных научных сфер и направлений достичь конструктивного взаимопонимания. Существует некоторая неопределенность в определении того, что считать межкультурной коммуникацией, неоправданное расширение границ МК или же, напротив, сведение ее к области лишь прикладных исследований, не учтен и тот факт, что МК представляет собой самостоятельную науку с собственным понятийным аппаратом и внушительной историей научных изысканий.

Если в США и других западных странах хорошо развита коммуникативистика, но не уделяется достаточного внимания языковедческим аспектам дискурса. В России, напротив, наблюдается серьезный уклон в сторону лингвистики, а теория коммуникации находится в процессе становления. В российской науке выделяются следующие области исследования, основанные на идее взаимосвязи языка и культуры и представляющие несомненный интерес с позиций межкультурной коммуникации [Телия, 1996, с. 228-230; Маслова, 1997, с. 39-40].

Лингвострановедческие исследования в большинстве своем носят прикладной характер и являются ценным источником информации, отражающей взаимодействие языка и культуры.

Этнолингвистика – раздел языкознания, изучающий язык в аспекте его соотношения с этносом и тесно связанный с социолингвистикой [Толстой, 1997]. Для этнолингвистики, по утверждению Н. И. Толстого, «существенно рассмотрение не только и не столько отражения народной культуры, психологии и мифологических представлений в языке <...>, сколько

конструктивной роли языка и его воздействия на формирование и функционирование народной культуры, народной психологии и народного творчества». Он предлагает два определения этнолингвистики:

1) раздел лингвистики, объектом которого является язык в его отношении к культуре народа; изучает отношения в языке культурных, народно-психологических и мифологических представлений и «переживаний»;

2) «комплексная дисциплина, предметом изучения которой является «план содержания» культуры, народной психологии и мифологии независимо от средств и способов их формального воплощения (слово, предмет, обряд, изображение и т. д.)». Н. И. Толстой полагает, что такое изучение «может вестись преимущественно или исключительно лингвистическими методами» [Толстой, 1997, с. 315].

В. Н. Телия определяет лингвокультурологию как часть этнолингвистики, посвященную изучению и описанию корреспонденции языка и культуры в их синхронном взаимодействии [Телия, 1996, с. 217]. «Объект лингвокультурологии изучается на «перекрестке» двух фундаментальных наук: языкознания и культурологии» [Телия, 1996, с. 222].

В. А. Маслова выделяет следующие предметы лингвокультурологии:

- 1) безэквивалентную лексику и лакуны;
- 2) мифологизированные языковые единицы: архетипы и мифологемы, обряды и поверья, ритуалы и обычаи, закрепленные в языке;
- 3) паремиологический фонд языка;
- 4) фразеологический фонд языка;
- 5) эталоны, стереотипы, символы;
- 6) метафоры и образы языка;
- 7) стилистический уклад языков;
- 8) речевое поведение;
- 9) область речевого этикета [Маслова, 1997, с. 36-37].

Все вышеобозначенные области лингвистики направлены на изучение национально-специфических особенностей одной отдельно взятой лингвокультуры. Эти данные неоценимы для межкультурных исследований, предназначенных для сопоставительного анализа двух и более лингвокультур. Не менее важным для МК является рассмотрение взаимоотношений языка и культуры через призму психолингвистики и социолингвистики, а также таких междисциплинарных областей, как этнопсихолингвистика и лингвосоциопсихология. Исследование механизмов понимания позволяет делать выводы о том, каким образом осуществляются взаимодействие контактирующих лингвокультур и обмен информацией в процессе межкультурного общения. Огромное значение имеет описание национально-специфических особенностей языковой картины мира, а также соотношения языка и национального самосознания.

Кроме того, в российской лингвистической науке хорошо разработан ряд понятий, имеющих несомненное значение для теории МК, но практически не известных западным исследователям. К их разряду принадлежат такие понятия, как языковая личность [Тер-Минасова, 2000; Маслова, 1997; Телия, 1996], концепт и концептосфера [Кон, 1971; Гачев, 1995].

В рамках российской коммуникативной теории хочется особо выделить работы, посвященные проблемам речевого общения, взаимоотношению сознания и коммуникации [Красных, 2002; Вежбицкая, 2001], а также языка и коммуникативного поведения человека [Кон, 1971; Павловская, 1998]. Заслуживают внимания исследования, связанные с моделированием коммуникативного процесса коммуникативными стратегиями, невербальной коммуникацией, компьютерной коммуникацией, фатическими речевыми жанрами, культурой общения. В последние годы появились интересные работы, в которых анализируются типы, категории и структура дискурса, а также культурно обусловленные различия в его характере.

Еще в конце 70-х годов XX в. А. А. Леонтьев ставил вопрос о национальных особенностях коммуникации и необходимости ее

междисциплинарного анализа. Положительным явлением последнего времени стал огромный интерес к проблемам МК. Назовем лишь некоторые работы, в которых глубоко и разносторонне рассматриваются проблемы межкультурного общения: Н. К. Иконникова «Современные западные концепции межкультурной коммуникации (модели индивидуального поведения в ситуации контакта культур)»; В. П. Фурманова «Межкультурная коммуникация и языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранного языка»; И. Э. Клюканов «Динамика межкультурного общения: системно-семиотическое исследование»; Т. Н. Астафурова «Стратегии коммуникативного поведения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного общения»; Н. Л. Шамне «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации»; Н. Л. Грейдина «Основы системной концепции коммуникативно-культурного взаимодействия (теоретико-экспериментальное исследование)»; С. Г. Тер-Минасова «Язык и межкультурная коммуникация».

В то же время необходимо отметить и отрицательную тенденцию – размывание термина и науки о коммуникации в целом и межкультурной коммуникации в частности. Нередко подход с позиций МК декларируется без учета того, что это самостоятельная наука, обладающая собственным терминологическим аппаратом, подходами и исследовательскими методиками. Хочется надеяться, что эта тенденция будет ослабляться по мере того, как наука о межкультурной коммуникации в ее российском варианте будет приобретать более четкие очертания и вбирать в себя лучшие черты российской и западной научных традиций.

Необходимо отметить, что теории МК еще предстоит сложиться в систему знаний о проблемах межкультурного общения. Внимание российских и западных ученых к исследованиям друг друга, научное осмысление бесчисленных ситуаций общения между представителями разных лингвокультур могло бы сыграть неоценимую роль в формировании МК как науки.

2.3 Проблемы изучения стереотипов в аспекте межкультурной коммуникации

Понятие стереотипа в современной гуманитарной науке носит междисциплинарный характер. Изначально получив развитие на почве социологии и социальной психологии с 1920-х гг., понятие стереотипа в дальнейшем стало предметом анализа с точки зрения теории коммуникации, этнологии, истории литературы и культуры, философии языка.

Термин «стереотип» получил всеобщее признание благодаря работе У. Липпмана «Public Opinion», в которой стереотипы определялись как «образы в нашем сознании». Все дальнейшие дефиниции стереотипа как языкового, философского, социально-психологического (этнографического, культурно-поведенческого) явления так или иначе опираются на определение Липпмана, в той или иной мере подчеркивая различные аспекты данного феномена – его статичность, утвержденность, гипертрофированность (тенденциозность) [Липпман, 2004].

Разрабатывая концепцию стереотипа с точки зрения социальной психологии, У. Липпман отметил важную особенность этого понятия – ориентированность на некий идеальный образ мира, который формируется в сознании представителей того или иного сообщества, и способность отвечать общественным ожиданиям.

Процесс стереотипизации опыта лежит в основе действия механизма традиции, выполняющего интегрирующие и стабилизирующие функции в системе культуры. В связи с этим можно считать стереотипизацию разновидностью мифологического мышления, играющего не последнюю роль в общественных отношениях и активизирующегося в ситуации противостояния или соперничества различных социальных (этнических, этнокультурных) групп. С «мифологизирующим» аспектом стереотипа как социокультурного феномена связано сравнение стереотипов с такими явлениями, как предубеждение, мнение, верование, предрассудок и т.п.,

получившие воплощение в исследованиях Г. Оллпорта.

Понятие стереотипа оказалось широко востребованным и в современной лингвистике [Тер-Минасова, 2000; Павловская, 1998]. С позиции лингвистов стереотипами считаются установленные конвенционально семантические и/или формальные конструкции, формирующие культурно-языковой образ объекта; таким образом, в рамках лингвистического подхода стереотип может относиться к двум разным плоскостям языка – формальной (фразеология, языковые клише, формульность, принципы сочетаемости в пределах языковых конструкций и т.п.) или семантической (смысловые коннотации языковых единиц, сопутствующие основному/первичному значению). Для лингвистического изучения стереотипа особо важными представляются такие аспекты, как стереотип и его языковой знак, стереотип и значение слова (стереотип и когнитивная семантика), когнитивная структура стереотипа, способы концептуализации языковой действительности. Стереотип понимается также как субъективно-детерминированное представление предмета, в котором сосуществуют описательные и оценочные признаки и которое является результатом истолкования действительности в рамках социально выработанных познавательных моделей.

В традициях московской этнолингвистической школы стереотип рассматривается как явление, принадлежащее «языку культуры», в связи с чем объектом исследования становится семантика знака в языке культуры, связь языковых и внеязыковых стереотипов [Толстой, 1997].

Стереотип, как понятие, значимое не только для языка, но и культуры в целом, в последние годы становится объектом культурологических исследований, концентрирующих внимание на речевых и ментальных стереотипах, формирующих «облик» национальных культур и выступающих в роли этнокультурного идентификатора.

Этнические (этнокультурные) стереотипы строятся на основе представлений, сформированных фольклорно-мифологическим сознанием и

бытующих в системе традиционной культуры. Изучение этнических стереотипов зародилось в рамках социологического подхода, постепенно выделившись в особую исследовательскую сферу, к настоящему времени широко освоенную этнографами, этнологами, культурологами, фольклористами, этнолингвистами.

Этнокультурный стереотип – это не просто оценочный образ «чужого», зафиксированный в языке (номинативные модели, паремии), но значимый концепт, составляющий неперенный элемент картины мира. Для понятия этнического стереотипа значима не только языковая компетенция («этническое» значение слова), но и прагматическая (коммуникативная) компетенция (знание о мире, внешней действительности). Данная группа стереотипов, как подтверждают результаты современных этнолингвистических и социолнгвистических исследований, играет структурообразующую и этнодифференцирующую роли, важные для самоосознания и самопознания этноса.

Среди многообразия проблем, вытекающих из определения понятия «стереотип», можно выделить ряд наиболее важных и одновременно спорных, представляющих несомненный интерес для исследователя, занимающегося этническими стереотипами.

Одна из центральных проблем – наличие зерна правды в стереотипах. Единого мнения по этому вопросу нет. На бытовом уровне они воспринимаются как объективная реальность. Большинство же исследователей проблемы вслед за Липпманом, считавшим что «этот миф ... необязательно ложный. Он может полностью быть правдой. Он может частично быть правдой», придерживаются «золотой середины». Вместе с тем значительное число серьезных исследователей стоят на диаметрально противоположных позициях, ряд ученых подчеркивают тот факт, что в основе этнических представлений лежит объективная реальность. [Павловская, 1998, с. 94-104].

С проблемой выяснения зерна правды неразрывно связан вопрос об устойчивости стереотипов. Если в основе стереотипа находится реальность, то он должен быть относительно устойчив, если же он целиком и полностью ложен, то он должен меняться в зависимости от исторической, международной и даже внутривластной ситуации в той или иной стране. В соответствии с этим положением большинство авторов настаивает на изменчивости стереотипов или частичной изменчивости.

Многие исследователи считают этнические стереотипы явлением неизбежным, но опасным. По их мнению, опасны даже положительные стереотипы, так как они создают впечатление объективности и таким образом поддерживают всю систему стереотипов в целом. Большинство словарей отмечает, что слово «стереотип» имеет негативное значение. В качестве примера можно привести определение стереотипа, которое дает словарь-справочник по психологии, составленный Майком Кордуэллом: «Стереотип – жесткое, часто упрощенное представление о конкретной группе или категории людей. Поскольку мы вообще склонны к упрощениям, то формируем стереотипы для большей предсказуемости поведения других людей. Эти стереотипы часто имеют негативную природу и основаны на предрассудках и дискриминации. Стереотипы не обязательно являются ложными; обычно они содержат некое зерно истины. Их разделяет значительное количество людей, что в целом способствует их укоренению. Стереотипы могут меняться со временем, но их носителям часто бывает трудно избавиться от усвоенных представлений» [Кордуэлл, 2000]. Если же анализировать стереотип как представление, основанное на предрассудках, то через призму последних можно определить стереотип как предвзятое отношение к кому-либо на основе его принадлежности к конкретной группе или категории. Здесь подразумевается наличие категоричной оценки – либо позитивной, либо негативной, но в психологической литературе обычно имеются в виду негативные установки по отношению к данному человеку или группе.

В когнитивной лингвистике и этнолингвистике термин «стереотип» относится к содержательной стороне языка и культуры, то есть понимается как ментальный (мыслительный) стереотип, который коррелирует с картиной мира. Языковая картина мира и языковой стереотип соотносятся как часть и целое, при этом языковой стереотип понимается как суждение или несколько суждений, относящихся к определенному объекту внеязыкового мира, субъективно детерминированное представление предмета, в котором сосуществуют описательные и оценочные признаки и которое является результатом истолкования действительности в рамках социально выработанных познавательных моделей. Но языковым стереотипом можно считать не только суждение или несколько суждений, но и любое устойчивое выражение, состоящее из нескольких слов, например, устойчивое сравнение, клише и т.д.: *лицо кавказской национальности, седой как лунь, новый русский*.

У стереотипа несколько функций. Первая – познавательная. Например, вы собираетесь поехать в Италию, Францию или в Англию. Чем руководствуетесь первым делом? Стереотипом. Итальянцы – импульсивны, французы-скептики, англичане – чопорны. Тут стереотип помогает подготовиться к реальности, которую все ожидают увидеть в той или иной стране и уменьшить культурный шок.

П.А.Сорокин определяет стереотип как некоторый процесс и результат общения (поведения) согласно определенным семиотическим моделям, список которых является закрытым в силу тех или иных семиотико-технологических принципов, принятых в некотором социуме [Сорокин, 1992].

Итак, проанализировав понятие «стереотип» в различных науках, можно сделать следующие выводы:

1) каждый человек обладает индивидуальным личным опытом, особой формой восприятия окружающего мира, на основе которого в его голове создается так называемая «картина мира», включающая в себя объективную

(инвариантную) часть и субъективную оценку действительности индивидуумом, стереотип является частью этой картины;

2) большинство лингвистов, занимающихся изучением данной проблемы, отмечают, что основной чертой стереотипов является их детерминированность культурой – представления человека о мире формируются под влиянием культурного окружения, в котором он живет;

3) стереотипы разделяет большинство людей, но они могут меняться в зависимости от исторической, международной, а также внутривнутриполитической ситуации в той или иной стране;

4) многие ученые отмечают, что стереотипы в большинстве случаев бывают ложными;

5) стереотип – это не только ментальный образ, но и его вербальная оболочка, то есть стереотипы могут существовать и на языковом уровне - в виде нормы.

Таким образом, на основе сделанных выводов можно сформулировать определение понятия «стереотип»:

1) **стереотип** – это относительно устойчивый, обобщающий образ или ряд характеристик (нередко ложных), которые, по мнению большинства людей, свойственны представителям своего собственного культурного и языкового пространства, или представителям других наций;

2) **стереотип** – это представление человека о мире, формирующееся под влиянием культурного окружения (другими словами, это культурно-детерминированное представление), существующее как в виде ментального образа, так и в виде вербальной оболочки, стереотип – процесс и результат общения (поведения) согласно определенным семиотическим моделям. Стереотип (как родовое понятие) включает в себя стандарт, являющийся неязыковой реальностью, и норму, существующую на языковом уровне. В качестве стереотипов могут выступать как характеристики другого народа, так и все, что касается представлений одной нации о культуре другой нации в целом: общие понятия, нормы речевого общения, поведения, категории,

мыслительные аналогии, предрассудки, суеверия, моральные и этикетные нормы, традиции, обычаи и т.п.

В нашей работе используется второе определение стереотипа в его широком понимании в контексте национальной культуры.

2.4 Исследование этнических стереотипов с помощью социального опроса в сети Интернет

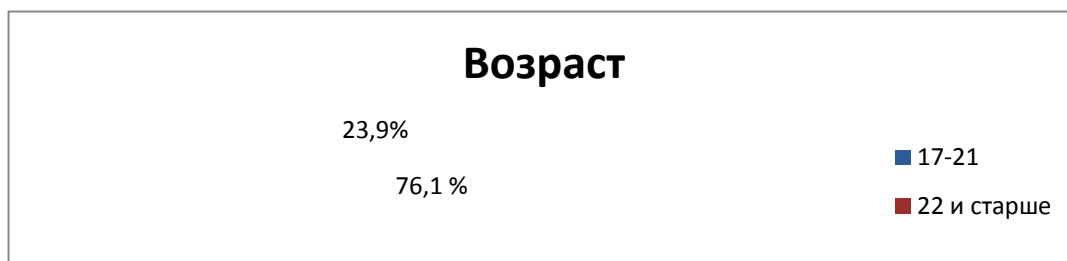
Цель: Исследование современных этнических авто- и гетеростереотипов среди населения России, Франции и Америки.

Гипотеза: Результаты исследования автостереотипов современного русского человека окажутся отрицательными; результаты исследования гетеростереотипов русских об американцах окажутся отрицательными; русских о французах положительными. Результаты исследования автостереотипов современного французского человека окажутся положительными. Результаты исследования гетеростереотипов французов о русских окажутся отрицательными; французов об американцах также отрицательными. Результаты исследования автостереотипов американцев окажутся положительными. Результаты исследования гетеростереотипов американцев о русских окажутся отрицательными; американцев о французах также отрицательными.

Для выявления и исследования этнических стереотипов нами был составлен социальный опрос с использованием методики прямого опроса, а именно методики «приписывания качеств», которая является одной из наиболее распространенных и успешных методик, начиная с 30-х гг. XX века. Составленные опросники были представлены на в качестве открытых форм на базе интернет ресурса "google docs". На сайте была представлен открытая форма для заполнения, которая включала в себя вопросы о русском и французском и американском менталитете. В опросе принимали участие студенты и выпускники различных университетов России, Франции и

Америки. В опросе приняли участие более 300 человек. Студенты были разделены на две возрастные группы. В данной и последующих таблицах представлены данные опроса русского населения.

Таблица №1



1) 17 - 21

2) 22 и старше

Причиной данного деления послужил тот факт, что большинство студентов старше 21 года уже окончили высшее учебное заведение и имеют возможность учиться, работать за рубежом. Следовательно имеют непосредственный контакт с другой культурой.

Таблица №2

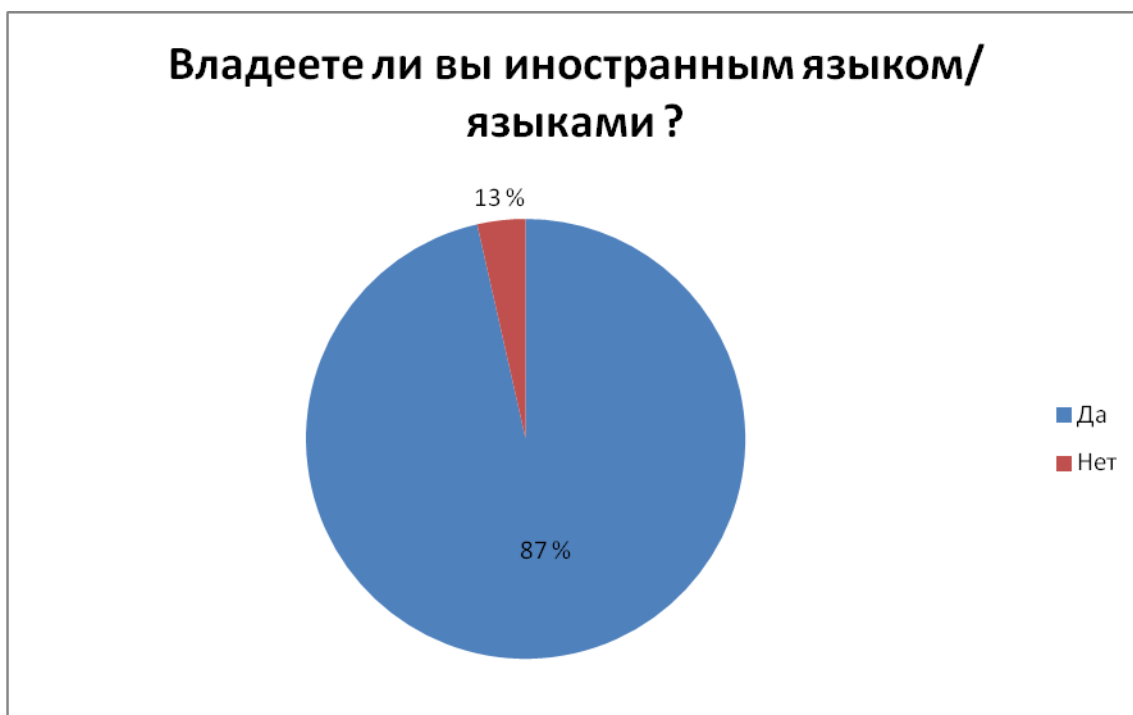


Таблица №3

Есть ли у вас знакомые иностранцы?

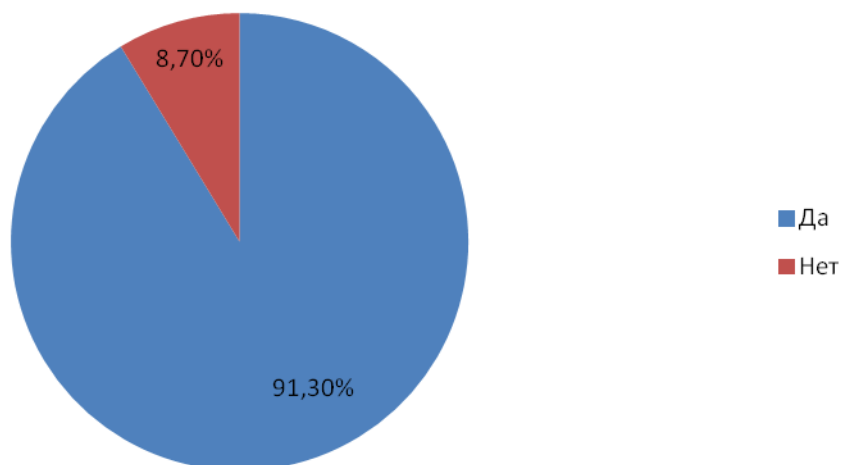
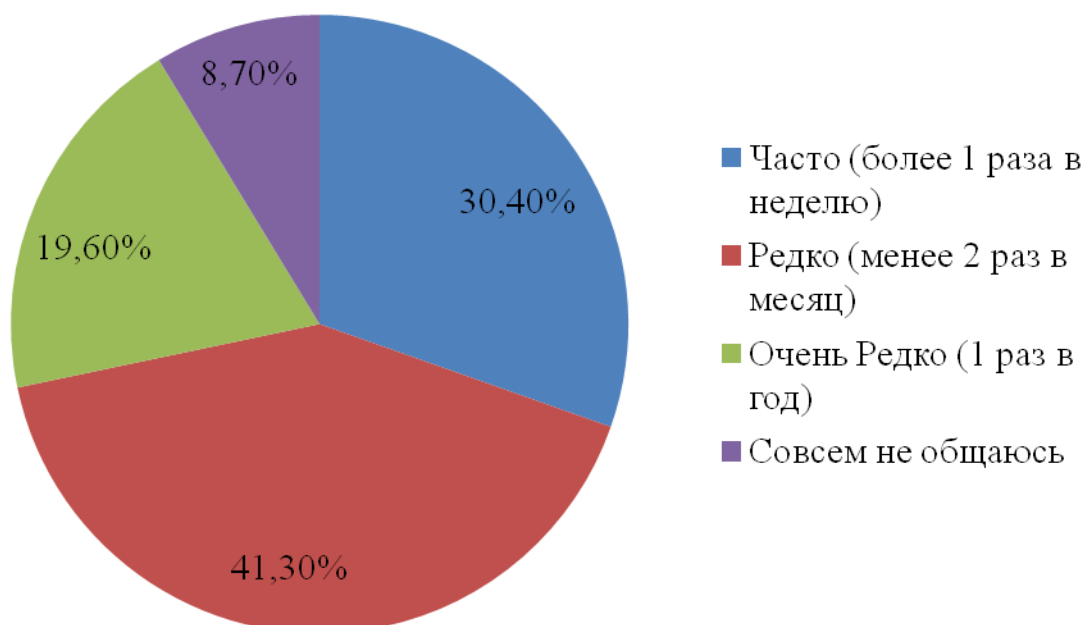


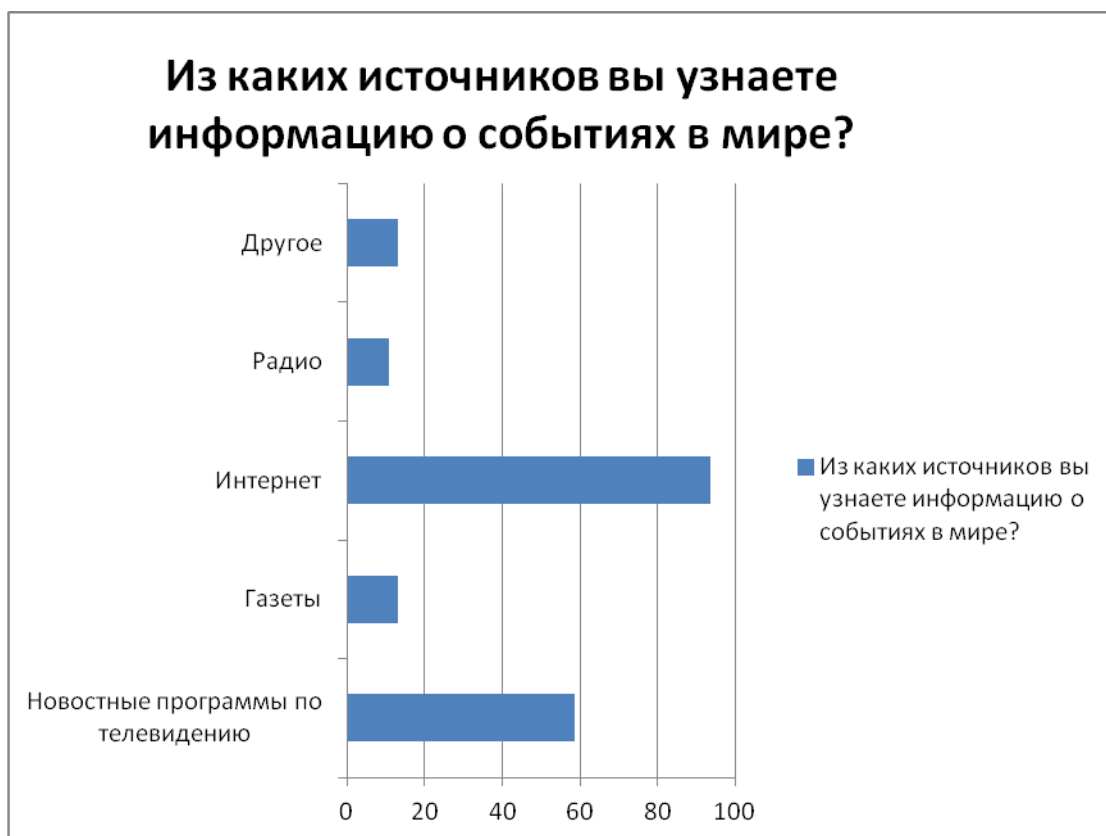
Таблица №4

Как часто вы общаетесь с иностранцами?



Таблицы №2 и №3 и №4 показывают, что большинство респондентов владеют одним или несколькими иностранными языками, что значительно повышает точность опроса, так как им доступно общение с носителями языка, а наличие знакомых носителей языка повышает уровень осведомленности о последних изменениях в различных сферах жизни иностранцев.

Таблица №5



Как мы видим из таблицы №5, самыми популярными источниками информации у современной русской молодежи являются интернет и новостные программы по телевидению. Вывод: наибольшее влияние на формирование этнических стереотипов у современной русской молодежи оказывают образы, представленные в интернет пространстве и на телевидении.

Также мы попросили респондентов описать современного русского одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №6

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Сильный	Упрямый
Мобильный	Грустный
Активный	Запутавшийся
Дружелюбный	Лихой
Гостеприимный	Эгоист
Добрый	Лентяй
Коммуникабельный	Некультурный
Новый	Нищий
Открытый	Наглый
Толерантный	Циник
Простой	Недоверчивый
Честный	Недооцененный
Смекалистый	Неопределенный
Радужный	Одинокий
Хитрый	Закрытый

Также мы попросили респондентов описать современного француза одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №7

<i>Положительная окраска</i>	<i>Отрицательная окраска</i>
Изящный	Эгоистичный
Романтичный	Пижон
Стильный	Беспечный
Творческий	Самовлюбленный
Свободный	Податливый
Практичный	Скрытный
Общительный	Сноб
Приветливый	Чопорный
Пылкий	Станный
Дружелюбный	Неопрятный
Интеллигентный	Легкомысленный
Жизнерадостный	
Самодостаточный	

Также мы попросили респондентов описать современного американца одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №8

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Приветливый	Неряшливый
Толерантный	Необразованный
Активный	Конформист
Дружелюбный	Расточительный
Гостеприимный	Эгоист
Открытый	Лентяй
Коммуникабельный	Некультурный
Заинтересованный	Жадный
Амбициозный	Наглый
Тактичный	Циник
	Двуличный
	Пассивный
	Несамостоятельный
	Наивный
	Карьерист

Характерной особенностью гетеростереотипов является склонность к антропостереотипам, то есть оценка индивида по внешнему облику. В гетеростереотипах, на уровне обыденного сознания, внешний облик представителя соответствующего этноса связывают с определенными психическими чертами. Нормой считается 70% положительных характеристик об иностранной культуре. В данном случае мы видим отклонение от нормы. Стоит отметить, что мнения респондентов касательно автостереотипов разделились поровну, однако гетеростереотипы о французах и американцах, как о представителях иных культур, приобрели оттенок более отрицательный, нежели положительный поэтому мы решили дать более

детальную характеристику характеру русского, француза и американца. Следующим этапом исследования был вопрос о "приобретенных и потерянных качествах современного русского, француза и американца".

Таблица №9

<i>Приобретенные качества</i>	<i>Потерянные качества</i>
Хитрость+	Доверие+
Жадность -	Патриотизм+
Замкнутость -	Тактичность+
Общительность +	Деловитость+
Нарциссизм -	Предприимчивость+
Самостоятельность +	Щедлость+
Любовь к вещам -	Преданность идеалам+
Продажность -	Совесть+
Расчетливость -	Трудолюбие+
Распушенность -	Бережливость к традициям+
Раздражительность -	Альтруизм+
Жестокость -	Благородство+
Изворотливость -	Независимость+
Инфантильность -	Отзывчивость+
Скупость -	Честность+
Наглость -	Вера в будущее+
Мобильность +	Нравственность+
Пессимизм -	Искренность+
Мания денег -	Духовность+
Безразличие -	Бескорыстность +
Лень -	Стремление к бунтарству-
Цинизм -	Преданность+
Авантюризм +	Скромность+
Самонадеянность -	Отзывчивость+

Приобретенные качества русского человека: 5 положительных; 19 отрицательных.

Потерянные качества русского человека: 23 положительных; 1 отрицательное.

Таблица №10

<i>Приобретенные качества</i>	<i>Потерянные качества</i>
Хитрость+	Скромность +
Толерантность +	Патриотизм +
Открытость +	Тактичность+
Общительность +	Бескорыстность +
Вседозволенность -	Предприимчивость+
Самостоятельность +	Щедлость+
Бунтарский дух +	Преданность идеалам+
Продажность -	Совесть+
Расчетливость -	Трудолюбие+
Цинизм -	Бережливость к традициям+
Раздражительность -	Альтруизм+
Жестокость -	Благородство+
Глупость -	Независимость+
Наивность -	Отзывчивость+
Скупость -	Честность+
Наглость -	Вера в будущее+
Мобильность +	Нравственность+
Пессимизм -	Искренность +
Алчность -	
Безразличие -	
Трудолюбие +	

Приобретенные качества француза: 8 положительных; 13 отрицательных.

Потерянные качества француза: 18 положительных; 0 отрицательных

Таблица №11

<i>Приобретенные качества</i>	<i>Потерянные качества</i>
Пессимизм -	Скромность +
Наглость -	Пассивность +
Раздражительность -	Тактичность+
Наивность -	Бескорыстность +
Вседозволенность -	Предприимчивость+
Скупость -	Искренность +
Трудолюбие +	Преданность идеалам+
Алчность -	Совесть+
Безразличие -	Трудолюбие+
Цинизм -	Нравственность+
Общительность +	Альтруизм+
Жестокость -	Благородство+
Глупость -	Независимость+
Толерантность +	Отзывчивость+
Бунтарский дух +	Честность+

Приобретенные качества американца: 4 положительных; 11 отрицательных.

Потерянные качества американца: 14 положительных; 1 отрицательное.

По мнению респондентов основная разница между русскими и французами состоит в «покорности первых и бунтарском духе вторых». Главным отличием французов от американцев является «находчивость». Основным же отличием русских от американцев является «непредсказуемость».

Для дальнейшего анализа по методу «приписывание качеств» Д. Кац и К. Брейли мы составили список качеств, представленный из антонимов, чтобы исключить преобладающие положительные или отрицательные черты в опросе. Методом выборки из 356 антонимов мы отобрали 58, которые были включены в опрос. Мы предложили респондентам отметить качества, присущие русскому человеку.



Черты характера современного француза

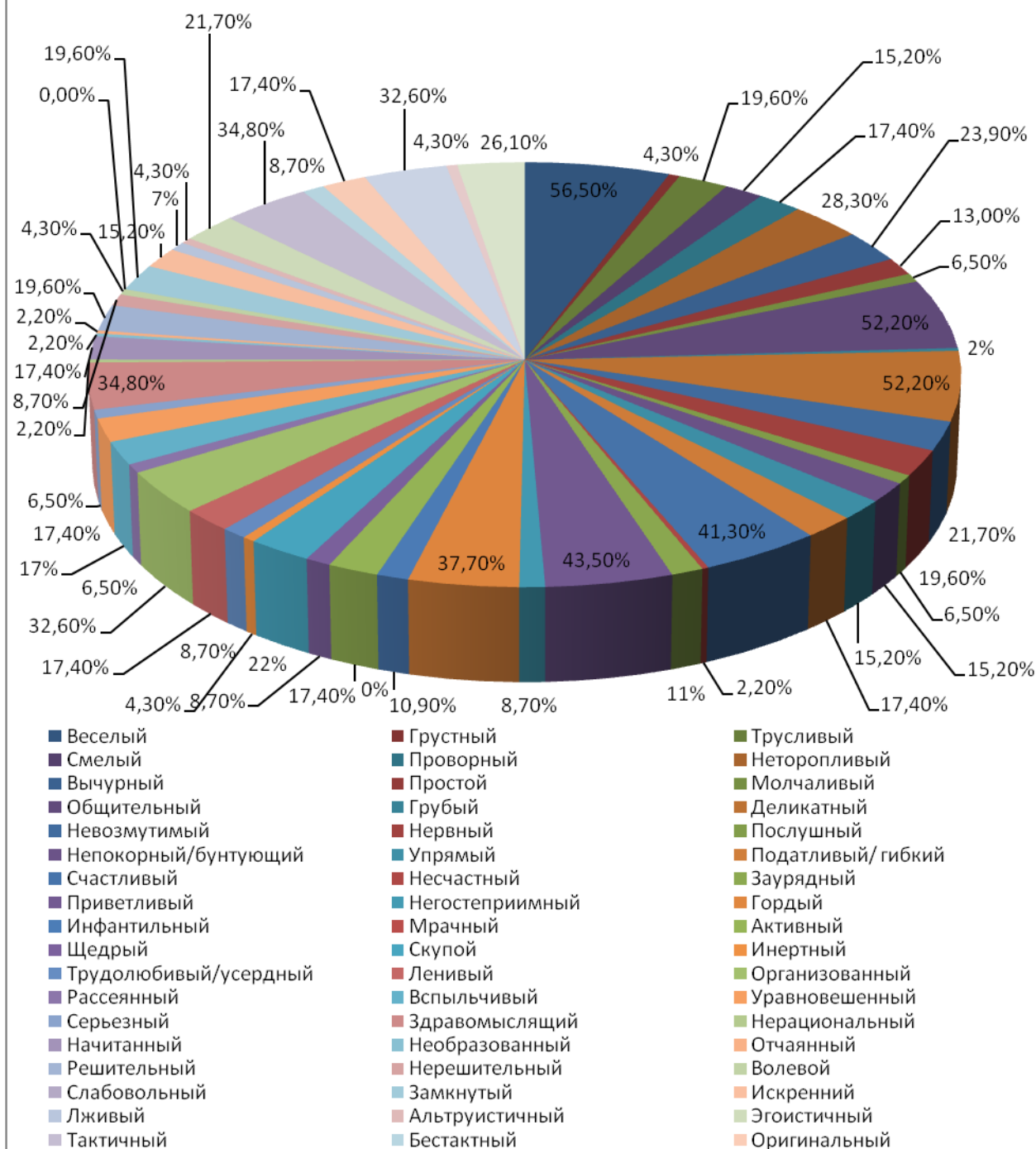


Таблица №13

Черты характера современного американца

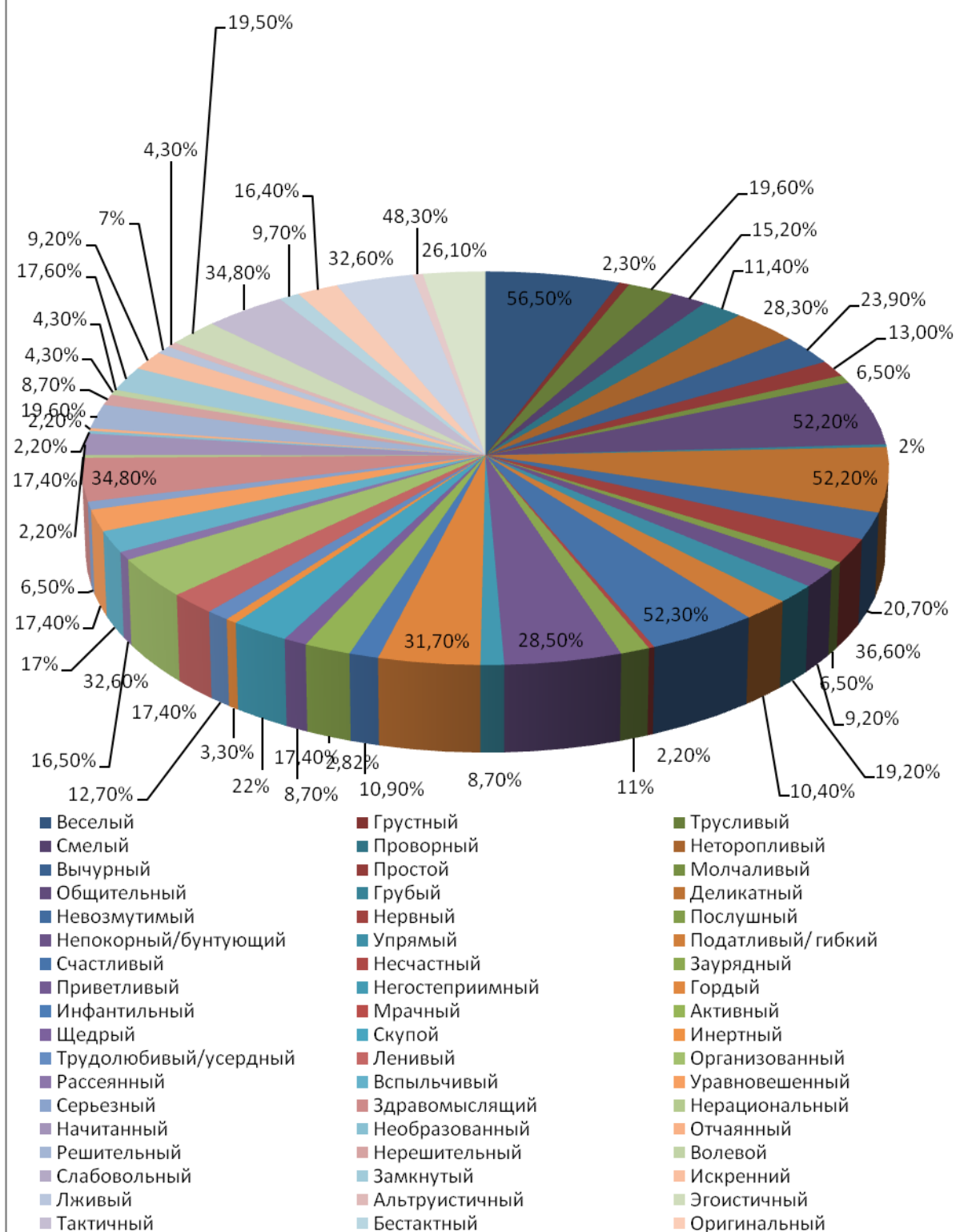


Таблица №14

Для создания наиболее полного образа мы попросили респондентов описать характер русского человека и сравнить его с характером француза, а также описать наиболее распространенные стереотипы, которые уже существуют в обеих культурах.

Символы, олицетворяющие Россию (по мнению респондентов):

Двуглавый орел, медведь, нефть, литература, Красная площадь, Путин, красная звезда, православный крест, кокошник, балалайка, зима, берёза, Достоевский, Чехов, хохлома, матрешка, автомат Калашникова, шапка ушанка, олимпийский мишка, коррупция, Валенки, окрошка, водка, самовар, Тульский пряник, Кремль, Байкал, Сибирь, баня, балет, Волга, хрущевки, песня "Катюша".

Символы, олицетворяющие Францию (по мнению респондентов):

Эйфелева башня, Париж, Марсельеза, Галльский петух, сыр, вино, революция, береты, мода, круассан, французская кухня, Наполеон, мушкетеры, Елисейские поля, Собор Парижской Богоматери, мимы, лягушки, Лувр, фильмы новой волны, Мопассан, Сена, Мулен Руж.

Символы олицетворяющие Америку (по мнению респондентов):

МакДональдс, кола, Голливуд, высотки, картошка фри, Нью-Йорк, Диснейленд, фастфуд.

Для более точных данных нашего исследования мы решили выявить уже существующие стереотипы, сохранившиеся в сознании русского человека. Мы задали эти вопросы респондентам:

"Какой самый распространенный стереотип о русских?"

Ответы: пьющая нация; варварское пьянство в декорациях вечной мерзлоты; медведи ходят по улицам; до сих пор существует Советский Союз; необразованные; коррумпированные.

"Какой самый распространенный стереотип о французах?"

Ответы: любвеобильны; любят есть лягушек; все носят береты; легкомысленные мечтатели; постоянно пьют вино, едят сыр и фуагра;

регулярно устраивают забастовки; галантные; законодатели моды; неторопливые; скупые и трусливые;

"Какой самый распространенный стереотип об американцах?"

Странная мода, особое отношение к секс. меньшинствам, плохая еда, большое количество ресторанов и кафе, плохое образование, агрессивная политика.

Чтобы узнать позицию респондентов по вопросу внешней политики мы провели следующий опрос.

Таблица №15



Выводы: исходя из результатов проведенного исследования можно заключить, что гетеростереотипы русского человека о французах, а также об американцах не претерпели изменений, однако автостереотипы претерпели значительное изменение в худшую сторону. Это может быть вызвано сложившейся в мире политической ситуацией: результаты, приведенные в таблице №14 свидетельствуют о том, что большая часть респондентов полагает, что образ русского человека в СМИ представлен отрицательно и осуждается в обществе. Социологи утверждают, что отрицательные автостереотипы свидетельствуют о наличии проблем в социальной, культурной и духовной сфере государства. Большинство утраченных

современным русским человеком качеств, по мнению респондентов, являлись положительными, а приобретенные, наоборот, отрицательными. Из всех приведенных выше опросов складывается негативный автостереотип, однако гетеростереотип о французах, является положительным, хотя и имеет некоторые отрицательные черты. Гетеростереотип об американцах имеет более отрицательную окраску, нежели положительную. Причиной негативного гетеростереотипа могли послужить сложившиеся напряженные отношения в сфере внешней политики.

Результаты опроса французского населения представлены в виде таблиц с описанием.

Таблица №16

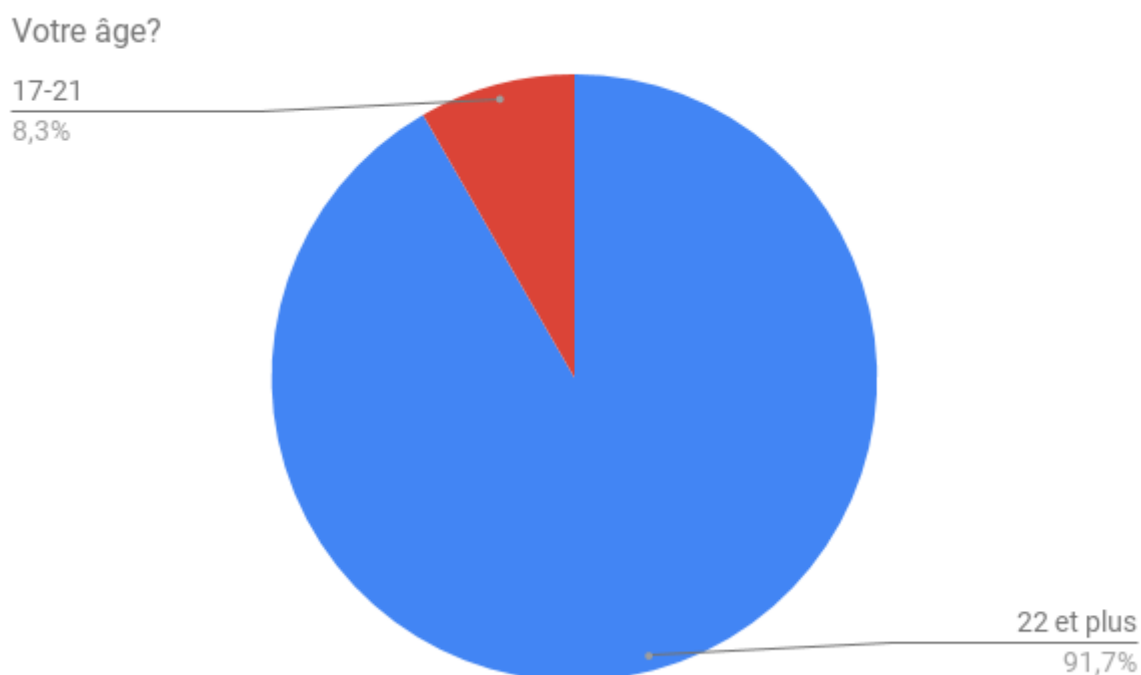
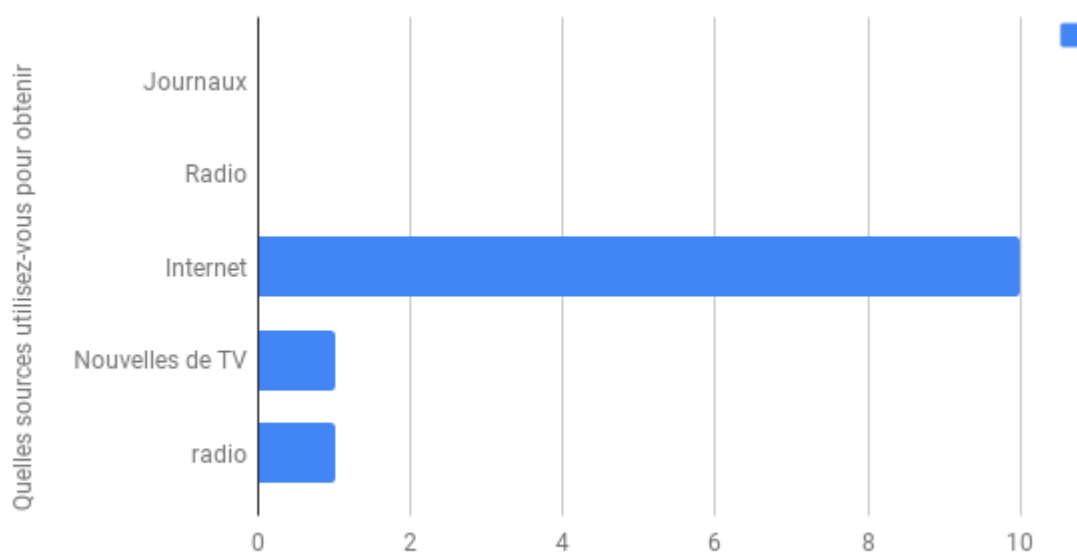


Таблица №17

Quelles sources utilisez-vous pour obtenir l'information?

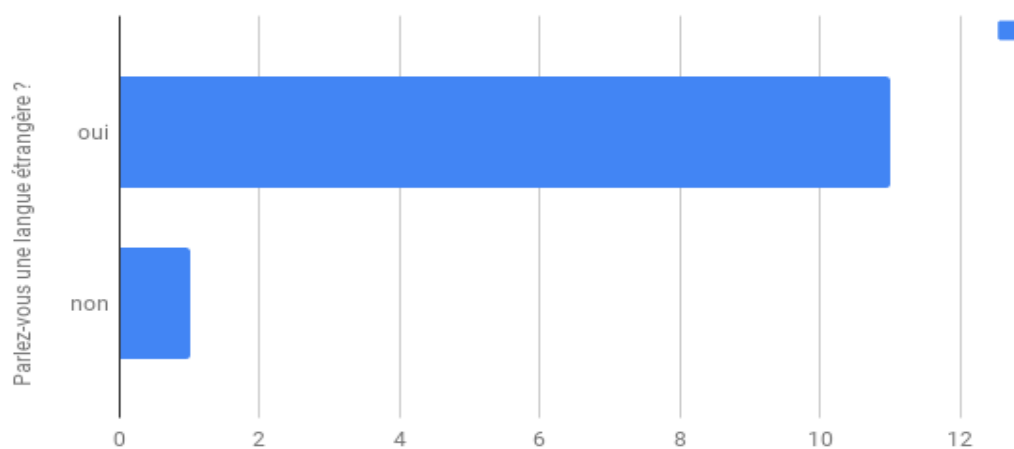


Quelles sources utilisez-vous pour obtenir l'information? – количество

Как мы видим из таблицы №17, самыми популярными источниками информации у современной французской молодежи является интернет. Наибольшее влияние на формирование этнических стереотипов у современной русской молодежи оказывают образы, представленные в интернет пространстве.

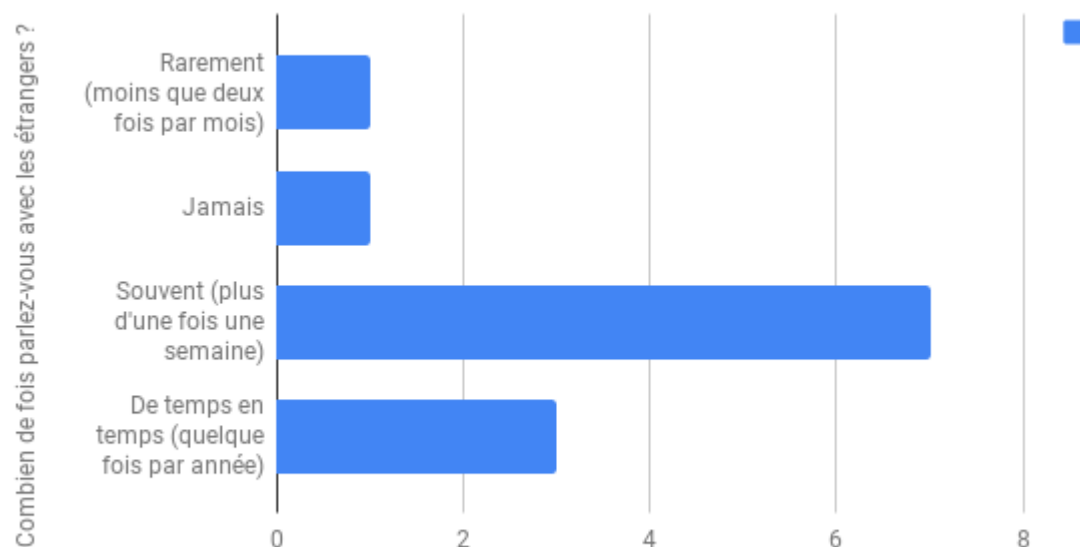
Таблица №18

Parlez-vous une langue étrangère ?



Parlez-vous une langue étrangère ? – количество

Combien de fois parlez-vous avec les étrangers ?



Combien de fois parlez-vous avec les étrangers ? – количество

Таблицы №18 и №19 показывают, что большинство респондентов владеют одним или несколькими иностранными языками, что значительно повышает точность опроса, так как им доступно общение с носителями языка, а наличие знакомых носителей языка повышает уровень осведомленности о последних изменениях в разных сферах жизни иностранцев.

Далее мы попросили респондентов описать современного русского одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №20

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Belle	Sulfureuse
Ouverte	Esclave
Chaleureuse	
Grand âme	
Unique	
Discrete	
Honnête	

Мы исключили повторяющиеся варианты и выбрали самые часто употребляемые для получения первичной ассоциации.

Далее мы попросили респондентов описать современного французского человека одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №21

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Gourmand	Arrogant
Connaiseur	Râleuse
Bon	Réservée
Sourire	Égoïste
	Chiant

Далее мы попросили респондентов описать современного американца одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №22

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Amicale	Naïve
Musiquée	Excès
Expansive	Impoli
D'affaire	Prétentieux
Arrogant	Superficielle
Discrete	
Honnête	

Первичные ассоциации привели к следующим заключениям: автостереотипы французов представлены в целом положительными характеристиками; гетеростереотипы французов о русских также несут положительную окраску. Однако гетеростереотипы французов об американцах склоняются в равной степени положительным и отрицательным характеристикам.

Далее мы поднимаем вопрос о приобретенных и потерянных качествах, что даёт нам возможность проследить развитие стереотипов во времени.

Qualités acquises	Qualités perdues
Ouverture +	Partage +
Analyse +	Humilité +
Fiabilité +	Contact extérieur +
Méchanceté -	Courage +
Méfiance -	Empathie +
Cupidité -	Altruisme +
L'étroitesse d'esprit -	La confiance en soi +
Le désintéressement de l'autre -	La confiance en l'autre +
L'entraide +	L'ouverture vers le monde +
L'humour +	Patience +
L'ouverture d'esprit +	Amicalité +
Triste -	Optimisme +
Rebelle -	La fierté +
Désespérée -	Le travail +
il y a plus affaires +	L'esprit collectif +
Respect +	Dignité +

Приобретенные качества русского человека: 8 положительных; 8 отрицательных.

Потерянные качества русского человека: 16 положительных; 0 отрицательных.

Мы получили противоречивое мнение относительно приобретенных качеств русского человека, равное количество положительных и отрицательных качеств скорее свидетельствует о неопределенности во взглядах французов относительно русских. Однако, потерянные качества вносят ясность во взгляд и тот факт, что русский человек (по мнению французов) не потерял отрицательных качеств, но приобрел их, что снова свидетельствует о негативном гетеростереотипе французов о русских.

Далее мы проанализировали приобретенные и потерянные качества, которыми французы наделили американцев.

Таблица №24

Qualités acquises	Qualités perdues
Adaptabilité +	Intelligence +
Sens d'humour, +	Respect +
Prudence +	Amabilité +
La conscience écologique. La mise en réseau pour des initiatives culturelles, alternatives, écologiques +	La conscience politique +
Humanisme +	Fierté -
Curiosité +	Entêtement +
La méfiance -	Timidité -
L'étroitesse d'esprit -	L'ouverture d'esprit +
Le désintéressement de l'autre -	La jovialité +
L'égoïsme -	Le respect de soi et des autres +
Le voyeurisme -	La réflexion +
Fermeture d'esprit -	La santé +
Avare -	La fraternité +
Drôle +	Ingéniosité +
Ils sont prétencieux -	Générosité +
Ils sont davantage tolérant +	Franchise +
Consommation -	

Приобретенные качества американского человека: 8 положительных; 9 отрицательных.

Потерянные качества американского человека: 14 положительных; 1 отрицательное.

Гетеростереотип французов об американцах оказался негативным. Незначительно превалируют приобретенные отрицательные качества, а

также положительные потерянные, что свидетельствует о негативной оценке французами качеств американцев.

Далее мы проанализировали автостереотипы французов. Приобретенные и потерянные качества оказались следующими:

Таблица №25

Qualités acquises	Qualités perdues
Curieux +	Humilité +
Minutieux +	Autocritique +
Prudent +	L'oubli de mots tels que classes" au profit de mots comme "projets" -
La pratique culturelle +	La conscience politique +
L'envie de consommer des bons produits -	Fidélité à ses principes +
Naïveté -	Persévérance +
Simplicité +	Caractère ferme -
Bienveillance +	La jovialité +
La méfiance de l'autre -	La confiance en soi et en l'autre +
L'étroitesse d'esprit -	L'altruisme +
La bêtise de penser "ils sont tous pareils" -	L'honnêteté +
Ouverture d'esprit +	La culture +
L'égoïsme -	Responsabilité +
Le voyeurisme -	Intérêt pour les autres +
Paresseux -	Assiduité +
Bavard +	Credibilité +
Heureux +	L'insouciance -

Приобретенные качества французского человека: 9 положительных; 3 отрицательных.

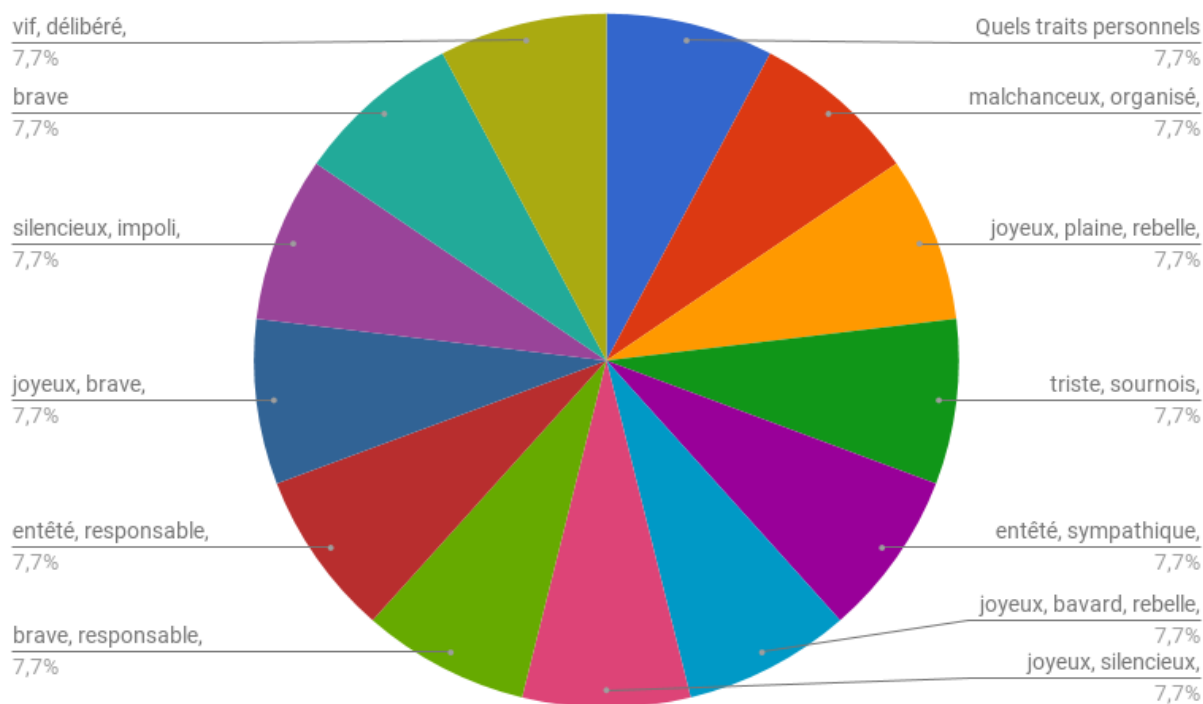
Потерянные качества французского человека: 14 положительных; 13 отрицательных.

В случае с автостереотипом французского человека, превалируют отрицательные качества, что свидетельствует о деградации личности и образа французского человека.

Для дальнейшего анализа по методу «приписывание качеств» Д. Кац и К. Брейли мы составили список качеств, представленный из антонимов, чтобы исключить преобладающие положительные или отрицательные черты в опросе. Методом выборки из 356 антонимов мы отобрали 58, которые были включены в опрос. Мы предложили респондентам отметить качества преобладающие у той или иного этноса.

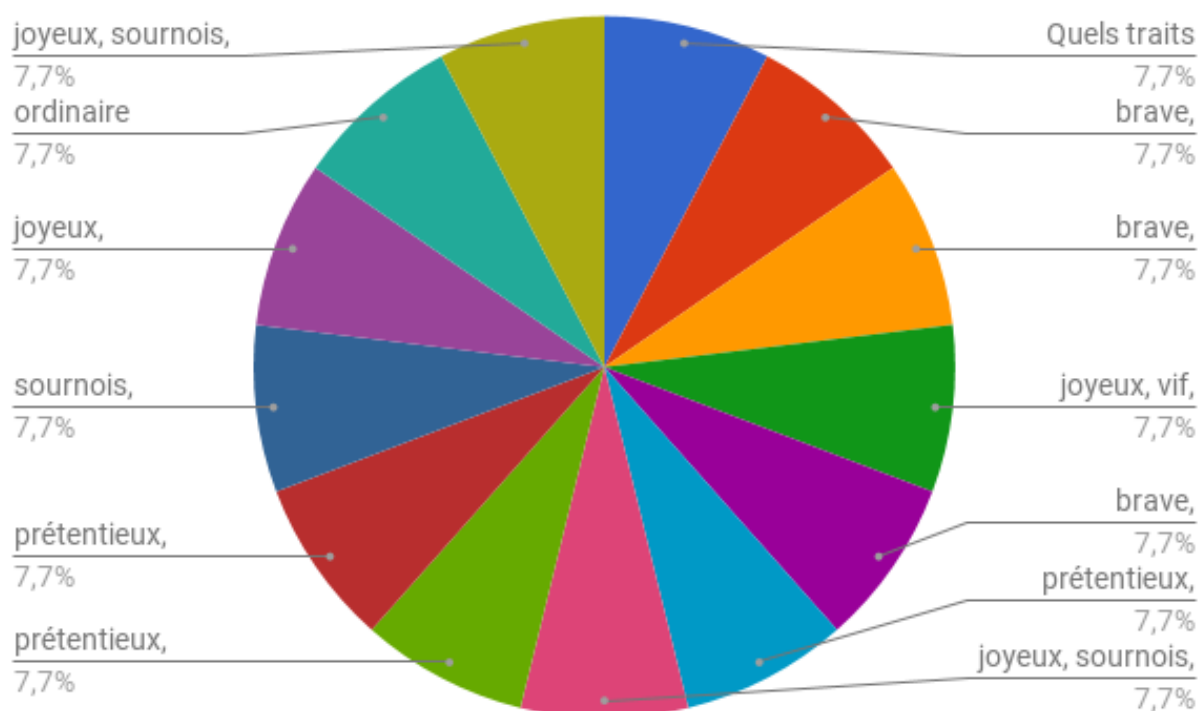
Качества преобладающие у русского человека:

Таблица №26



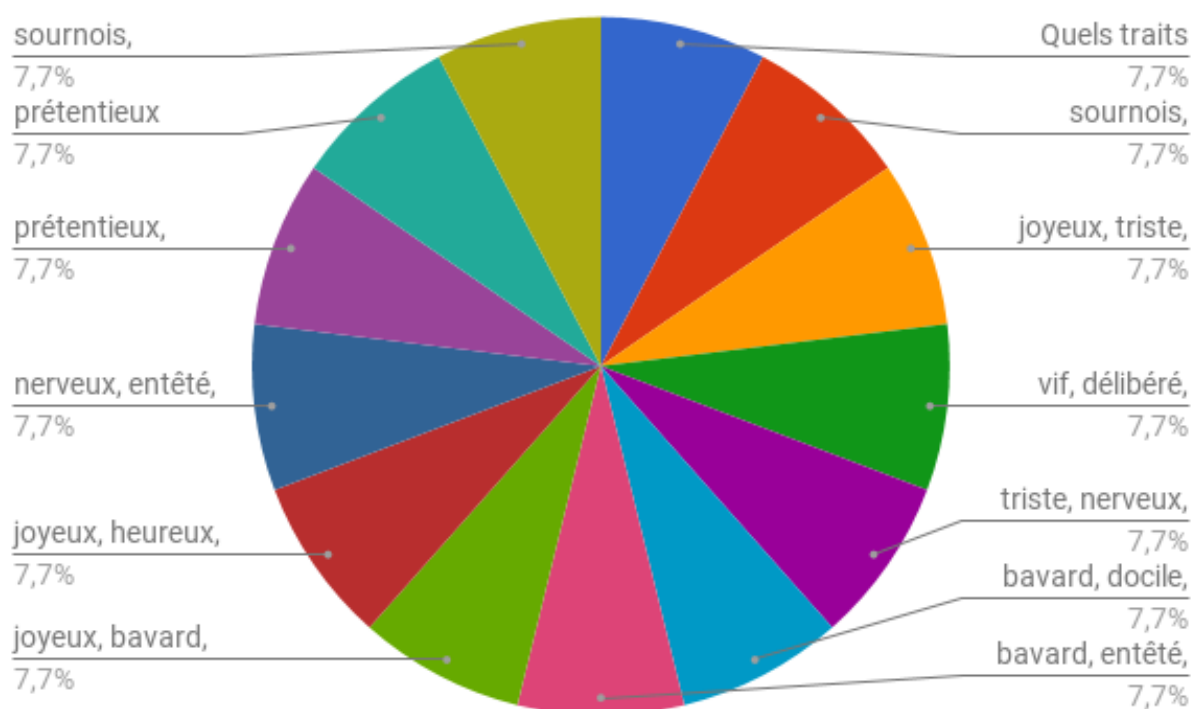
Качества преобладающие у американского человека:

Таблица №27



Качества преобладающие у французского человека:

Таблица №28



Для создания наиболее полного образа мы попросили респондентов назвать символы олицетворяющие страну.

Символы, олицетворяющие Россию (по мнению респондентов):

Usines, champs, Vodka, Théâtre, Toundra, Drapeau rouge, poing, ours, les femmes blondes à la peau claire, le froid, la neige. Moscou, Poutine, tank, video très bizarres, balalaïka, Kremlin, poupée russe, littérature, la Place rouge, Matriochka, bouleau, Saint-Pétersbourg, hymne russe, kalinka, steppe, neige, chaleur, grands espaces, transsibérien, le communisme, patriotisme et la grandeur, caractère attitude temper, rouge, des femmes jolies.

Символы, олицетворяющие Америку (по мнению респондентов):

Plage, soleil, polyvalence, puissance, Musique (le jazz, le blues!) Junk Food, Port d'arme autorisé, Gratte ciel, Hollywood, chaussé au milieu des déserts, le culte de l'argent, le racisme, le star system, MacDonalds, Trump, Nicky Minaj, Miley Cyrus, La statue de la Liberté, l'argent, wall-street, hamburger, maillot de bain, Maison blanche, Péntagon, Wachington, New-York, suprématie, armes à feu, grosses voitures, télérealités, la domination, la guerre et l'uni-culturalisme, Capitalisme.

Символы, олицетворяющие Францию (по мнению респондентов):

Vin, pain, fromage, culture, coq, moustache, Tour Eiffel, les personnes arrogantes, la bonne nourriture, la beauté des paysages, baguette, luxe, mode, gastronomie, mer, cinéma, Notre-Dame, Louvre, De Gaulle, la Marseillaise, Paris, la révolution, le multi-culturalisme, fière, rigoureux, chiant, nourriture, sex, manifestations.

Чтобы дополнить наше исследование «приписывания качеств», мы использовали ещё одну методику прямого опроса и сопоставили основные различия этносов по мнению их представителей.

По мнению респондентов, главными отличиями русских от французов являются:

– *Les russes sont plus belles.*

- *Je crois qu'il y a eu pendant de longs siècles de très grandes liaisons entre les deux Nations, des grandes appétences et accointances politiques et/ou culturelles.*
- *Les Français donnent la préférence égale à la forme et au fond, les Russes considèrent que le fond est essentiel.*
- *Les Russes résistent mieux au froid ?*
- *Les Français gardent la distance émotionnelle avec tout le monde, même leur familles et les Russes sont proche avec les gens qu'ils connaissent même pas.*
- *Les russes sont enfermés.*
- *Les français estiment mieux l'histoire.*
- *Les russes sont plus patients (ce qui est sans doute dû au fatalisme russe) que les français.*
- *Les Russes ont la préférence nationale.*
- *Le caractère.*
- *Les russes veulent montrer leur place dans la société, les français sont plus discret.*

По мнению респондентов, главными отличиями русских от американцев являются:

- *Les américains ont gagné presque cinquante ans de Guerre Froide*
- *Les Russes cherchent toujours en profondeur, les Américains essayent de voir à la surface aussi.*
- *Les américains ont l'air bêtes.*
- *Les américains sont plus vulgaires !*
- *Les Russes sont pas si avide, avare et agressifs.*
- *Les russes sont plus généreux.*
- *Les russes respectent plus leurs traditions et leur Histoire que les américains.*
- *Les Russes ne se mêlent pas des affaires des autres.*

- *Les américains sont plus superficiels alors que les russes tiennent bien à leurs amitiés.*

По мнению респондентов, главными отличиями французов от американцев являются:

- *Le français perd la guerre, l'américain la gagne.*
- *Les américains nous envient notre gastronomie, nous leur envions probablement leurs musiciens, notamment dans le rap ou le jazz.*
- *Les Français sont plus sérieux et pragmatiques, les Américains ont plutôt la tête chaude et font des bêtises plus souvent.*
- *Les français ont l'air plus arrogants.*
- *Les français sont plus cultivés.*
- *Les Américains travaillent et les Français prétendent de travailler.*
- *Les français mangent mieux.*
- *Les américains n'ont aucune fierté culturelle vis-à-vis des peuples*
- *Les français ont du goût, les américains non.*

Также мы выявили наиболее распространенный стереотип о русских, французах и американцах.

Так, по мнению респондентов, самыми распространенными стереотипами о русских являются:

- *Distants*
- *Ils sont dingues. Dingues en ce sens qu'ils sont entiers, passionnés, enflammés, ou tout simplement bêtes à mourir. Prenons en comparaison des hommes prêts à s'affronter en duel, ou le personnage russe dans Le Chat du Rabbín, et les vidéos qui circulent sur le net montrant des accidents, ou des initiatives stupides qui ont lieu en Russie.*
- *Russe est buveur, rude, silencieux, barbu, croyant, il ne se prononcera jamais seul, il a l'habitude de supporter les malheurs et d'y soumettre.*
- *Les femmes tournent toutes dans des films pornographiques.*
- *Que les Russes boivent chaque jour et vivent dans le froid toute l'année.*

- *ils boivent trop d'alcool.*
- *les ours se promènent dans la rue*
- *Il fait tout le temps froid.*
- *Agression*
- *Communisme*

Самыми распространенными стереотипами об американцах являются:

- *Arrogants*
- *Ce sont des gros cons prétentieux qui mangent mal, mènent une politique d'ingérence impérialiste et abrutissent les masses avec un cinéma grand public abrutissant. (je ne le pense pas tout à fait, c'est un stéréotype et je ne connais qu'un américain)*
- *Les Américains ne sont pas ingénieux et intelligents, ils n'ont que quelques préoccupations les plus simples : manger beaucoup, conduire la voiture, inventer des super héros.*
- *Ils ne cherchent qu'à gagner plus d'argent.*
- *Ils sont gros.*
- *Ils ne savent rien*
- *Ils mangent que des repas fastfood et ont de grosses voitures.*
- *Ils ont beaucoup d'argent et sont très dépensiers*
- *Stupidité*
- *Capitalisme*

Самыми распространенными стереотипами о французах являются:

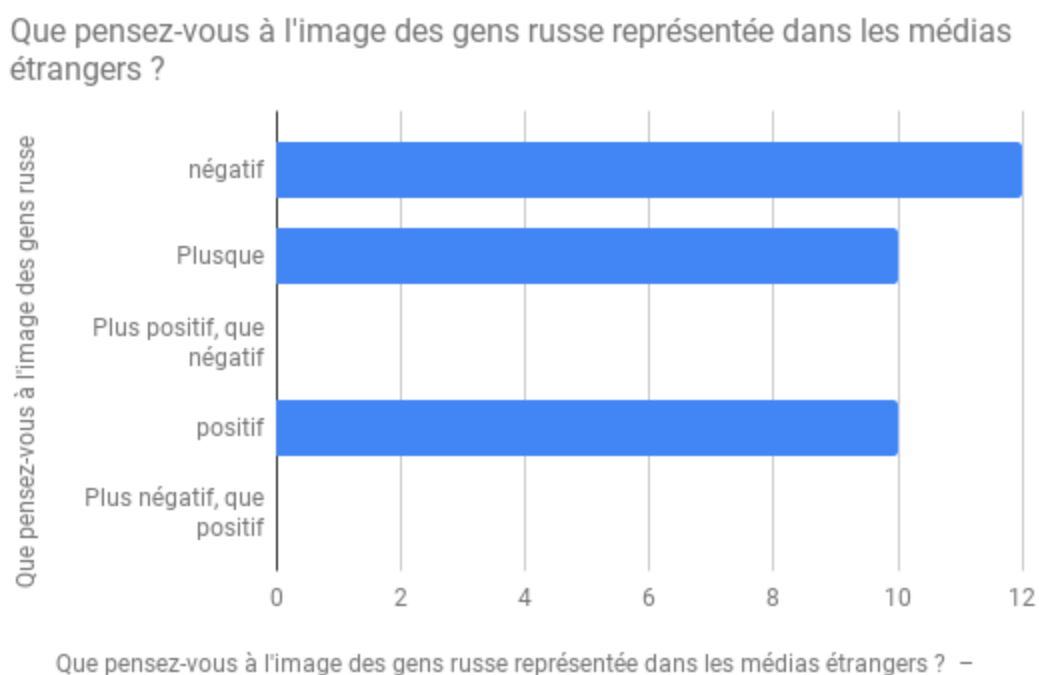
- *Faibles*
- *Ils passent leur temps à râler, rien foutre, brailler, faire la grève, manger, parler de nourriture en mangeant, boire, et voter pour des personnes putassières.*
- *Ils sont beaux, parfaits amants, élégants, à la mode, gourmands, ils possèdent tout ce qu'il y a de plus romantique et raffiné. Ils ne travaillent pas mais vivent dans des grands appartements rétro et mangent très cher.*

- *que les femmes ne se rasent pas.*
- *Qu'ils sont tous gentils, intelligents et polis*
- *Ils mangent des grenouilles.*
- *les français boivent beaucoup de vin.*
- *Ils râlent.*
- *Ils ont le sentiment de tout savoir*
- *Fierté*

Чтобы узнать позицию респондентов по вопросу внешней политики мы провели следующий опрос и выявили как же представлен образ того или иного этноса в зарубежных СМИ.

Образ русских в зарубежных СМИ:

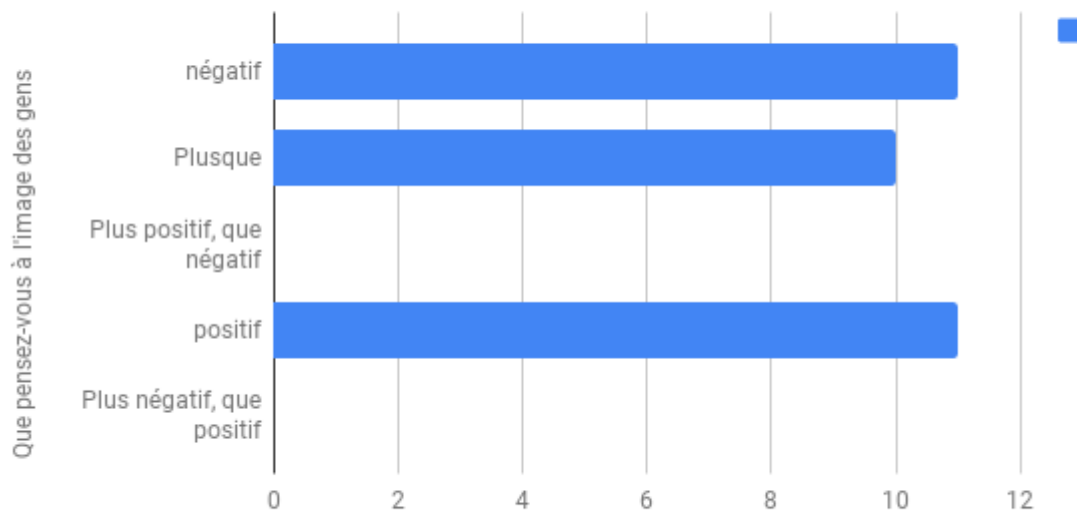
Таблица №29



Образ американцев в зарубежных СМИ:

Таблица №30

Que pensez-vous à l'image des gens américaine représentée dans les médias étrangers ?

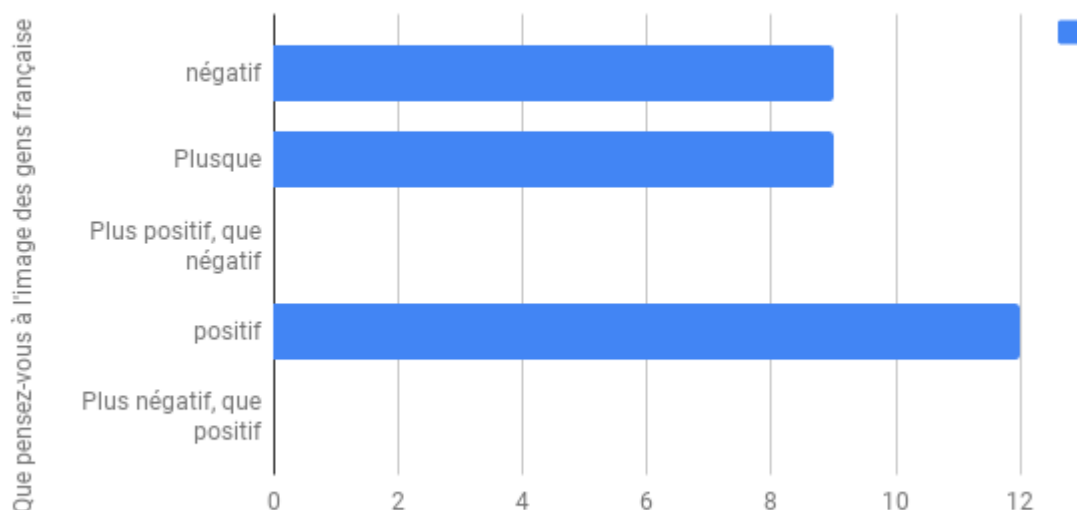


Que pensez-vous à l'image des gens américaine représentée dans les médias étrangers ? –

Образ французов в зарубежных СМИ:

Таблица №31

Que pensez-vous à l'image des gens française représentée dans les médias étrangers?



Que pensez-vous à l'image des gens française représentée dans les médias étrangers? –

Выводы: исходя из результатов проведенного исследования можно заключить, что гетеростереотипы французского человека о русских, а также об американцах приобрели негативную окраску, превалируют отрицательные черты, однако автостереотипы французов претерпели значительное изменение в сторону улучшения, что свидетельствует о росте личности и укреплении общественного мнения и улучшении статуса французского человека. Согласно данным, представленным в таблицах №29, №30 и №31 можно сделать вывод, что большая часть респондентов полагает, что образ русских и американцев в СМИ представлен отрицательно и имеет негативную оценку в обществе, тогда как образ француза склонен носить положительные черты. Большинство утраченных современным русским человеком качеств, по мнению респондентов, являлись положительными, а приобретенные, наоборот, отрицательными. Из всех приведенных выше опросов о гетеростереотипе русского человека складывается более негативный стереотип, нежели положительный, также как и гетеростереотип об американцах, хотя автостереотип французов имеет больше положительных черт, нежели отрицательных. Причиной негативного гетеростереотипа могли послужить сложившиеся напряженные отношения в сфере внешней политики и экономики.

Результаты опроса американского населения представлены в виде таблиц с описанием.

Таблица №32

Your age?

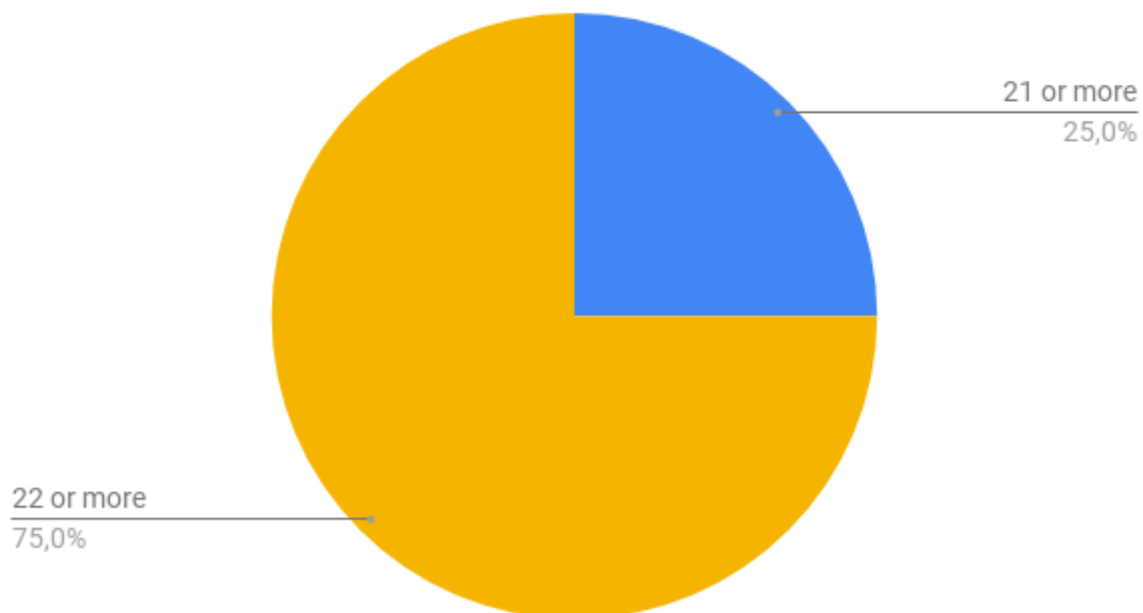


Таблица №32 показывает, что в опросе среди американского населения преобладают молодые люди от 22 лет и старше.

Таблица №33

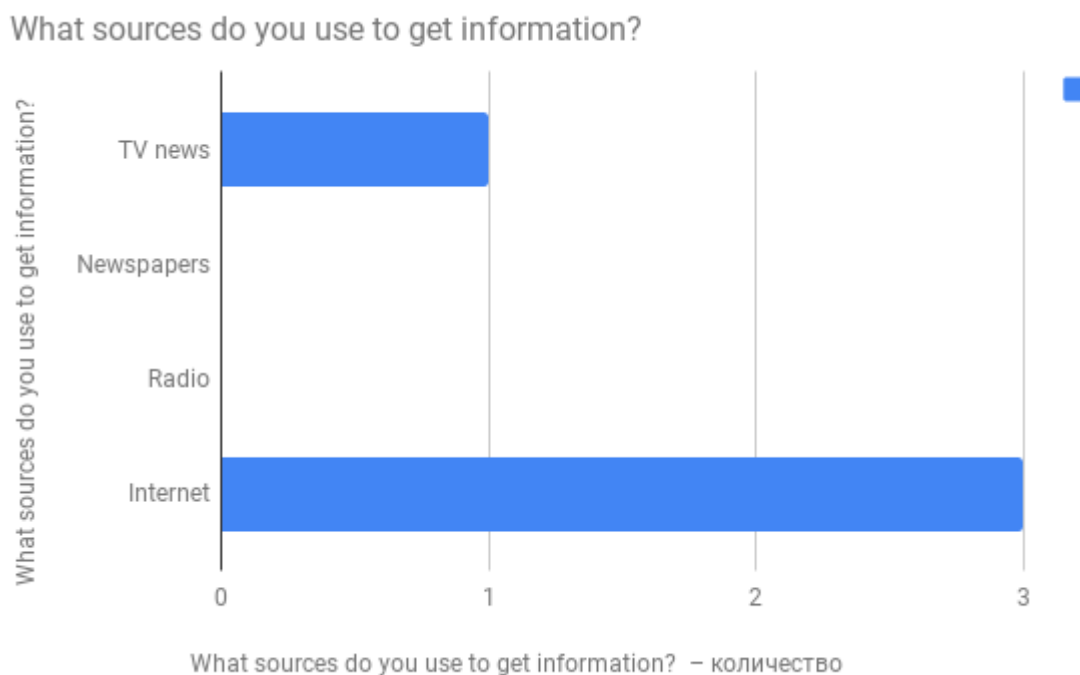


Таблица №33 показывает, что самыми популярными источниками информации у американцев являются интернет и новостные программы по телевидению.

Таблица №34

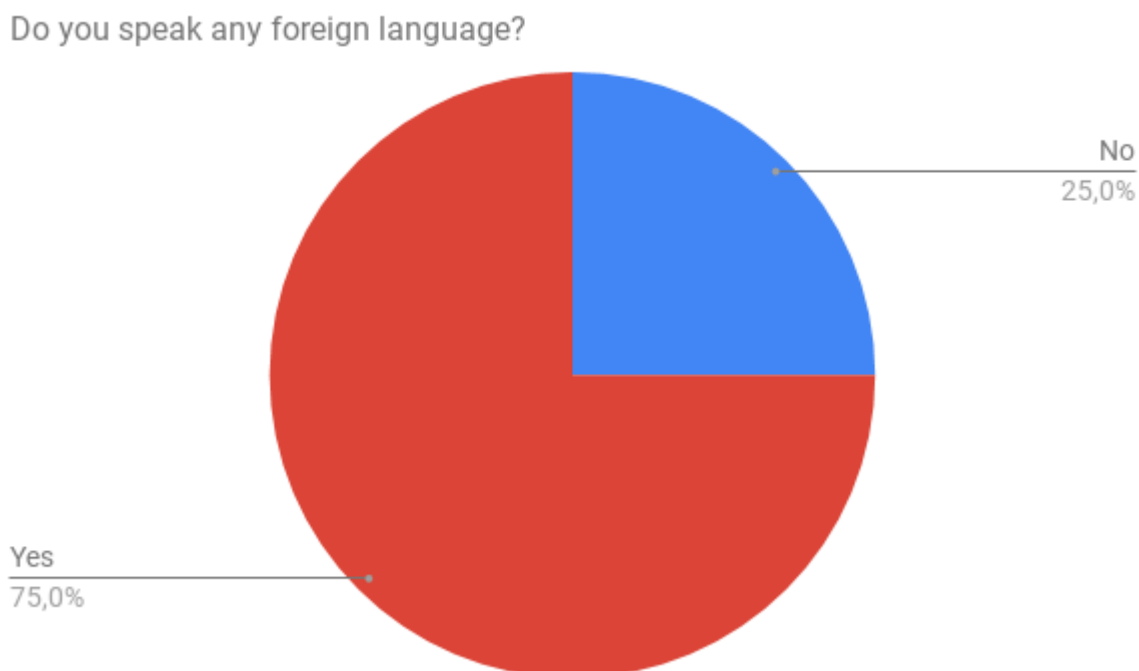


Таблица №34 показывает, что 75% опрошенных среди американского населения владеют иностранным языком, это даёт им возможность общаться с иностранцами, что повышает точность опроса.

Таблица №35

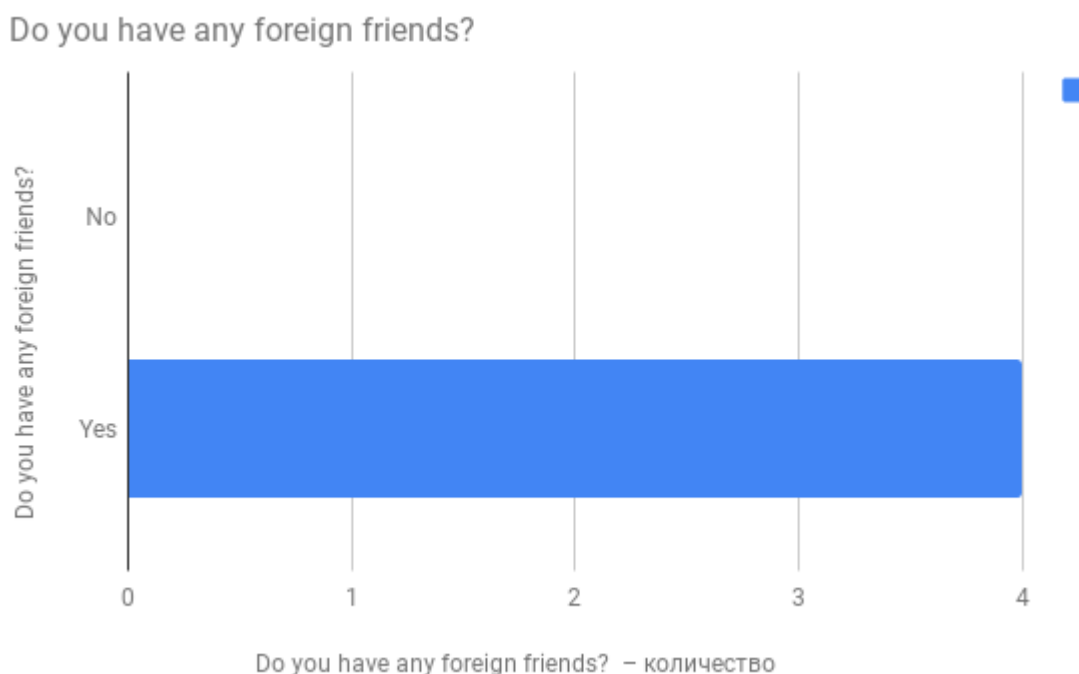


Таблица №35 показывает, что 100% респондентов имеют друзей-иностранцев, что также повышает точность опроса.

Таблица №36

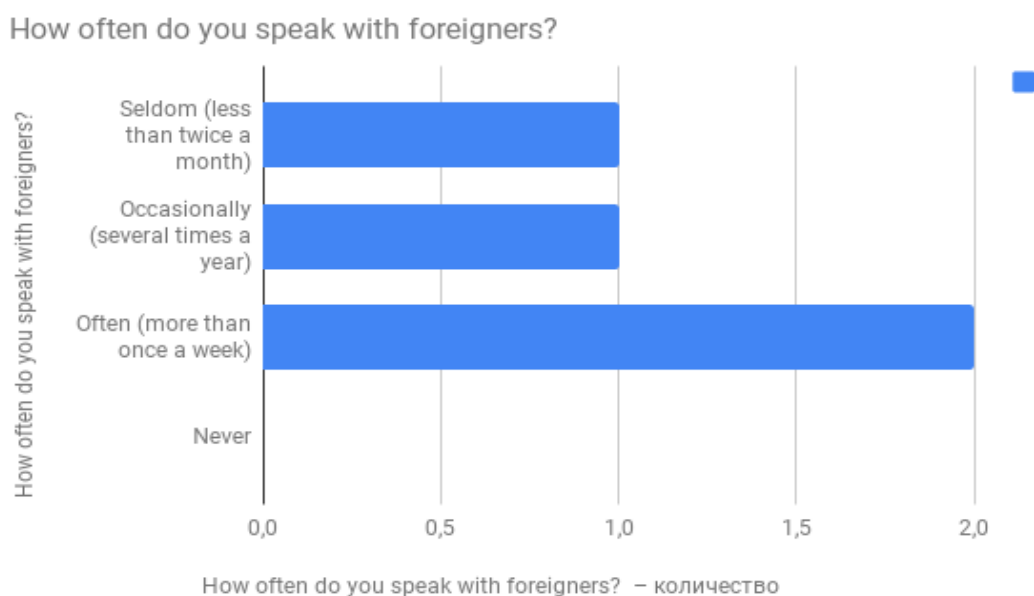


Таблица №36 показывает, что значительное число респондентов общается с иностранцами, и каждый из респондентов хотя бы несколько раз имел контакт с представителями иной культуры, что также повышает точность нашего опроса и делает его релевантным.

Далее мы попросили респондентов описать современного русского одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №37

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Sincere	Rude
Infinite	Sneaky
Hospitable	Inhospitable
Fancy	Tight-fisted
Active	
Serious	
Hardworking	

Мы исключили повторяющиеся варианты и выбрали самые часто употребляемые для получения первичной ассоциации.

Далее мы попросили респондентов описать современного французского человека одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №38

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Stylish	Rude
Frog-eater	Egoistic
Nice	Stubborn
Happy	
Active	
Cheerful	
Tactless	

Далее мы попросили респондентов описать современного американского человека одним словом, чтобы получить общую характеристику и первичную ассоциацию.

Таблица №39

<i>Положительные окраска</i>	<i>Отрицательные окраска</i>
Ambitious	Rude
Talkative	Pretentious
Friendly	Fat
Responsible	Loud
Hardworking	

Все 3 группы первичных ассоциаций оказались положительными. Однако в гетеростереотипах присутствует более отрицательная окраска, нежели в автостереотипе американцев.

Далее мы поднимаем вопрос о приобретенных и потерянных качествах, что даёт нам возможность проследить развитие стереотипов во времени.

Мы проанализировали приобретенные и потерянные качества, которыми американцы наделили русских.

Таблица №40

Traits Russian person acquired	Traits Russian people lack
Sociability +	Ambitiousness +
Optimistic +	Rationality +
Rumble -	Easy-goingness +
Adventurous +	Honesty +
Selfishness -	Responsibility +
Miserliness -	Sensitivity +
Secrecy -	Generosity +
Serious +	Kindness +
Egoistic -	Responsible +
Friendliness +	
Cheerful +	
Rude -	
Silent -	
Sad -	

Приобретенные качества русского: 6 положительных; 8 отрицательных.

Потерянные качества русского: 9 положительных; 0 отрицательных.

По мнению американцев, большая часть приобретенных русским человеком качеств являются негативными, в то же время потерянные качества включили в себя только положительные. Мы можем сделать заключение, что со временем гетеростереотип американцев о русских приобрел негативный оттенок.

Далее мы проанализировали приобретенные и потерянные качества, которыми американцы наделили французов.

Таблица №41

Traits French person acquired	Traits French people lack
Selfishness -	Generousity +
Miserliness -	Kindness +
Secrecy -	Honesty +
Irrational -	Delicate +
Active +	
Rebellious +	
Rude -	
Stubborn -	
Egoistic -	

Приобретенные качества француза: 2 положительных; 7 отрицательных.

Потерянные качества француза: 4 положительных; 0 отрицательных.

По мнению американцев, большая часть приобретенных французом качеств являются отрицательными, а потерянные качества положительными, что приводит нас к выводу, что с течением времени гетеростереотип американцев о французах приобрел негативный оттенок.

Далее мы проанализировали приобретенные и потерянные качества, которыми американцы наделили себя.

Таблица №42

Traits French person acquired	Traits French people lack
Hotheaded +	Soul +
Responsible +	Self-confidence +
Secrecy -	Generosity +
Irrational -	Kindness +
Active +	Honesty +
Miserliness -	
Secrecy -	
Selfishness -	
Doubtful -	

Приобретенные качества американца: 3 положительных; 6 отрицательных.

Потерянные качества американца: 5 положительных; 0 отрицательных.

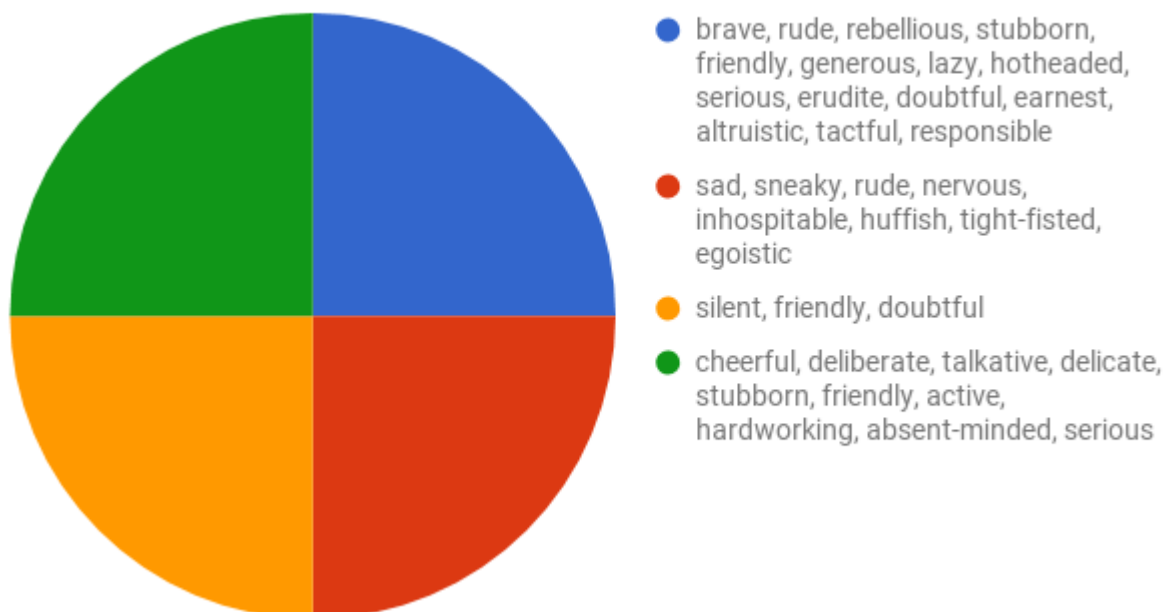
По мнению американцев, большая часть приобретенных ими качеств являются отрицательными, тогда как потерянные качества являются положительными. Мы пришли к выводу, что со временем автостереотип американцев приобрел негативную окраску.

Для дальнейшего анализа по методу «приписывание качеств» Д. Кац и К. Брейли мы составили список качеств, представленный из антонимов, чтобы исключить преобладающие положительные или отрицательные черты в опросе. Методом выборки из 356 антонимов мы отобрали 58, которые были включены в опрос. Мы предложили респондентам отметить качества преобладающие у той или иного этноса.

Качества преобладающие у русского человека:

Таблица №43

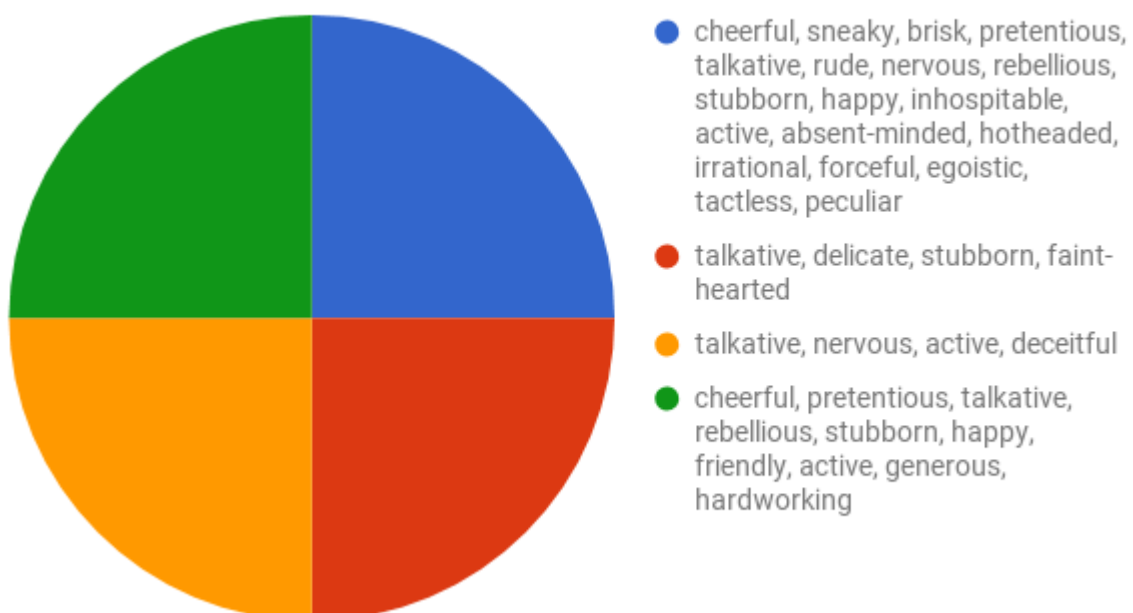
What personal traits predominate in Russian person?



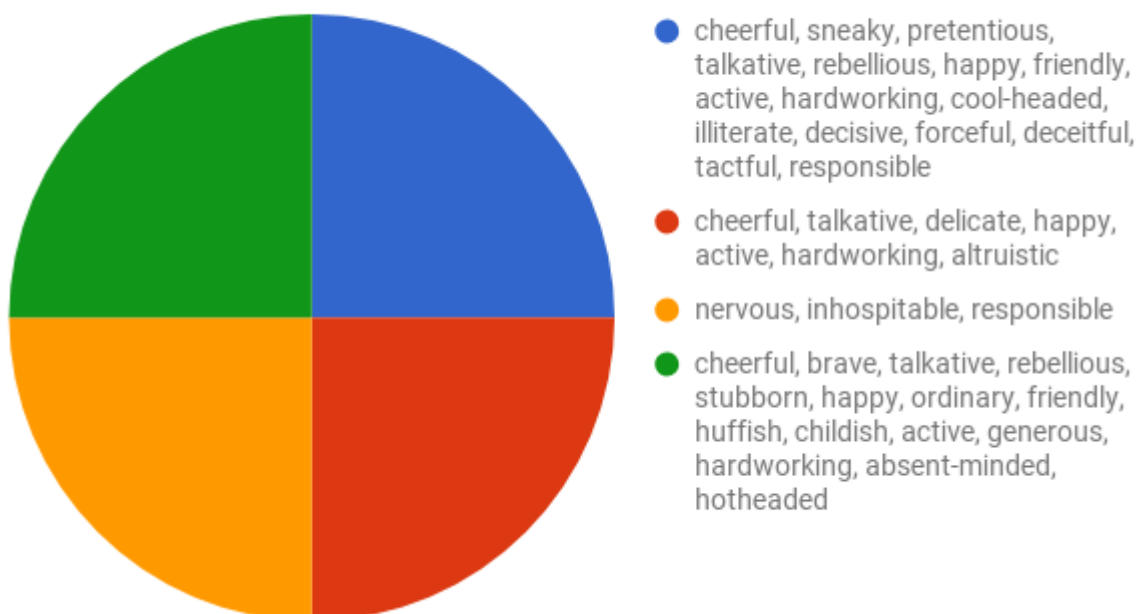
Качества преобладающие у французского человека:

Таблица №44

What personal traits predominate in French person?



What personal traits predominate in American person?



Для создания наиболее полного образа мы попросили респондентов назвать символы олицетворяющие страну.

Символы, олицетворяющие Россию (по мнению респондентов):

Moscow, bear, winter, vodka, balalaika, snow, Tsar.

Символы, олицетворяющие Францию (по мнению респондентов):

Rooster, Baguette, Tour Eiffel, frog, tower, Paris, wine.

Символы, олицетворяющие Америку (по мнению респондентов):

Eagle, freedom, Statue of Liberty, Uncle Sam, ocean, The White House, McDonalds, Ford, food, guns.

Чтобы дополнить наше исследование «приписывания качеств», мы использовали ещё одну методику прямого опроса и сопоставили основные различия этносов, по мнению их представителей.

По мнению респондентов, главными отличиями русских от французов являются:

- *they are more closed and more calm*

- *Russians are less individualists*
- *rationalism*
- *pragmatism*
- *they smile less*
- *more hardworking and diligent*
- *less stylish*
- *less delicate and*

По мнению респондентов, главными отличиями русских от американцев являются:

- *Russians are more sincere and lazier*
- *they know history better in some ways*
- *serious*
- *less selfish*
- *silent*
- *indecision*
- *less talkative*

По мнению респондентов, главными отличиями французов от американцев являются:

- *Americans are more direct and more cheerful*
- *Frenchmen are more emotional*
- *use more gestures*
- *talk a lot faster*
- *work less than Americans*
- *French cuisine is very rich*
- *Americans drink wine less*

Также мы выявили наиболее распространенный стереотип о русских, французах и американцах.

Так, по мнению респондентов, самыми распространенными стереотипами о русских являются:

- *drink vodka*

- *they breed bears*
- *rude and strict*
- *always cold in Russia*

Так, по мнению респондентов, самыми распространенными стереотипами о французах являются:

- *they eat frogs*
- *drink wine and eat cheese*
- *very rude*

Так, по мнению респондентов, самыми распространенными стереотипами об американцах являются:

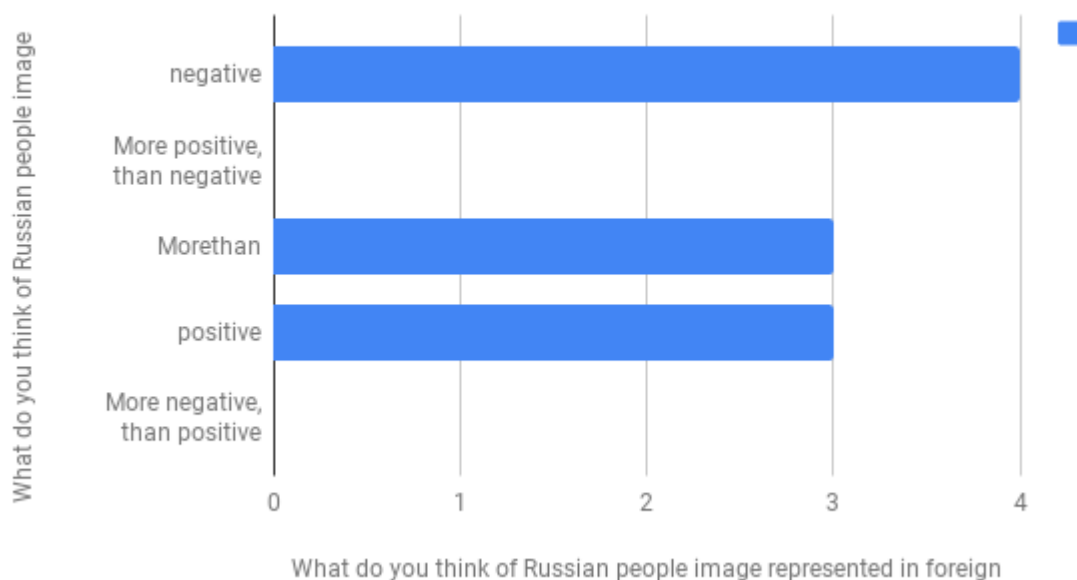
- *eat too much*
- *they are all fat*
- *they are dumb*

Чтобы узнать позицию респондентов по вопросу внешней политики мы провели следующий опрос и выявили как же представлен образ того или иного этноса в зарубежных СМИ.

Образ русского в зарубежных СМИ:

Таблица №46

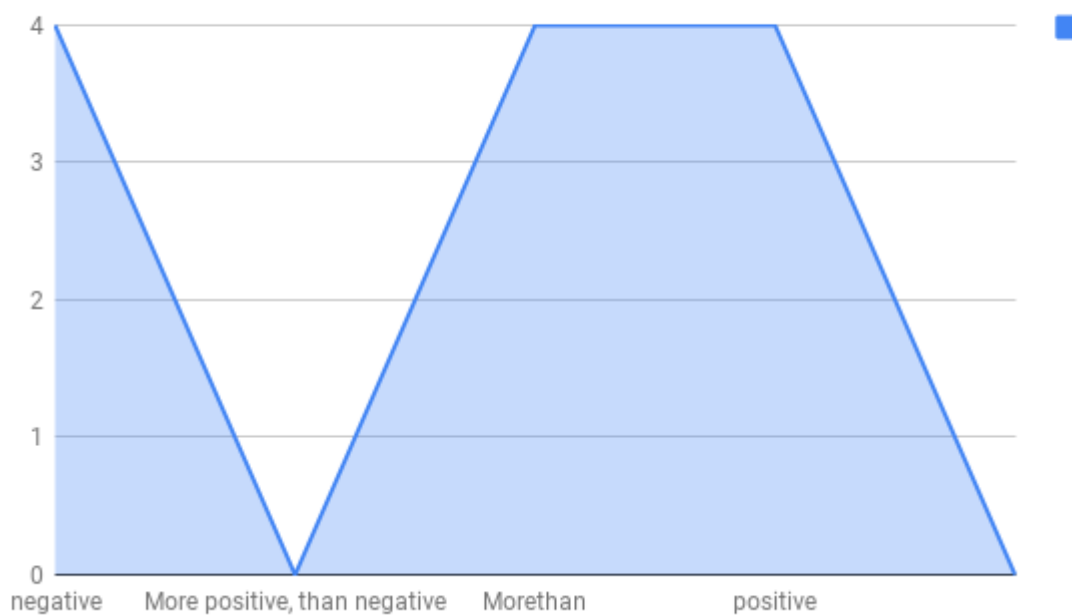
What do you think of Russian people image represented in foreign mass-media?



Образ француза в зарубежных СМИ:

Таблица №47

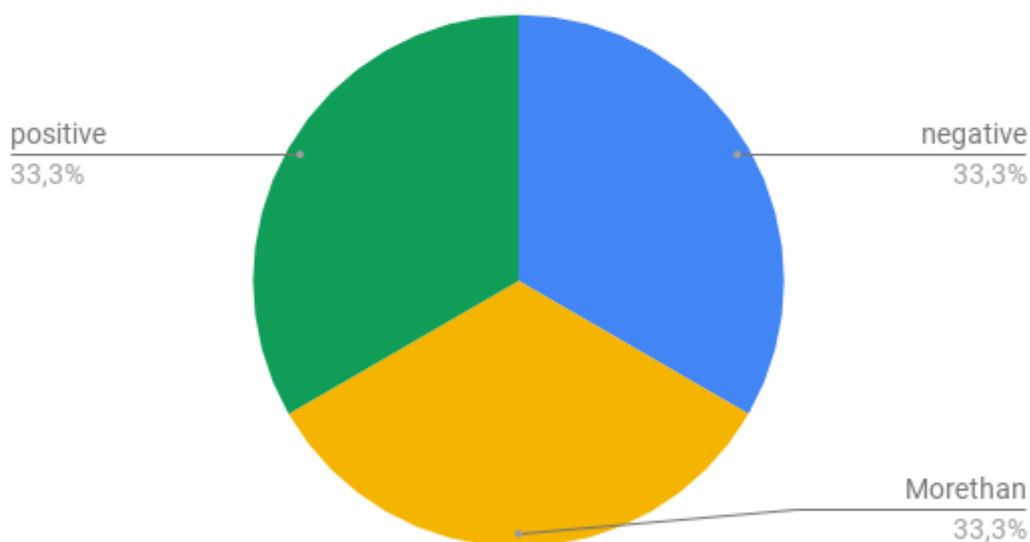
What do you think of French people image represented in foreign mass-media?



Образ русского в зарубежных СМИ:

Таблица №48

What do you think of American people image represented in foreign mass-media?



Выводы: исходя из результатов проведенного исследования, можно заключить, что гетеростереотипы американцев о русских, а также о французах приобрели негативную окраску, превалируют отрицательные черты, как и автостереотипы американцев претерпели значительное изменение в сторону ухудшения, что свидетельствует о деградации личности, ослаблении позиций и ухудшении статуса и социального положения американцев. Согласно данным, представленным в таблицах можно сделать вывод, что большая часть респондентов полагает, что образ русских и американцев в СМИ представлен скорее отрицательно, нежели положительно и имеет негативную оценку в обществе, тогда как образ француза склонен носить положительные черты. Большинство утраченных современным русским человеком качеств, по мнению респондентов, являлись положительными, а приобретенные, наоборот, отрицательными. Из всех приведенных выше опросов о гетеростереотипе русского человека складывается более негативный стереотип, нежели положительный, также как гетеростереотип о французах и автостереотип американцев имеет

больше отрицательных черт, нежели положительных. Количество повторяющихся ответов у американских респондентов значительно превысило показатели среди двух других опросников (французов и русских), что говорит нам о крайне высокой степени стереотипного мышления.

Заключение

Все, что связано с существованием человека и социума, частью которого он является, происходит в пространстве и времени. Пространство и время приняты человеком как главные ориентиры его движения по пути прогресса. При этом нельзя забывать, что объективность в суждениях о чем-либо – это недостижимый идеал. Перцептивные пространство и время, будучи частью сознания, подвергаются трансформации в зависимости от состояния человека и группы, в которую он входит. Так пространство и время становятся субъективными, иногда предельно субъективными. Размеры известного человеку пространства и протяженность временных отрезков зависят от его возраста, от уровня развития коллектива, в который он входит, и, разумеется, от глубины его знаний об окружающем мире. К совокупности факторов, изменяющих наше пространственно-временное восприятие, также относятся природные, социальные и культурные явления.

При всей подвижности содержания этих категорий, человек основывает свою жизнь на базе сложившихся в культуре его народа представлений о пространстве и времени. Именно потому, что человек наполняет смыслом весь материальный и духовный мир, в котором существует, этот мир становится культурным пространством.

Итак, пространство и время устанавливают пределы происходящего в обществе и являются нормативными регуляторами всех процессов в нем. При этом сами эти категории созданы человеком и поэтому их содержание от него зависит. Единство культуры, пространства и времени, основанное на связующей их деятельности, создает некую действительность, называемую «социально-культурной деятельностью».

Важным компонентом социокультурного пространства является пространство этническое, под которым понимается вся масса народов, связанных определенными историческими обстоятельствами и местом жизнедеятельности в истории человечества.

Этническое пространство также является олицетворением единства этноса и групп этносов, основанного на общности территориальной (ландшафтной, региональной) зоны. Важнейшей характеристикой, формирующей этнокультурное пространство, является взаимодействие, составляющее суть любого социального пространства.

Основной формой культурного взаимодействия является диалог – взаимопроникновение ценностей различных народов, приводящее к взаимообогащению адресата и адресанта. Поэтому диалог является самой результативной формой межэтнического взаимодействия. Кроме того, на организацию этнокультурного пространства оказывает влияние культурное взаимодействие на основе различных форм заимствований (аккультурация, инкультурация, навязывание и т.д.). Любая форма взаимодействия испытывает влияние ряда факторов: исторические условия вступления во взаимодействие, политический строй субъектов взаимодействия, уровень культуры взаимодействующих сторон, правила самого взаимодействия и психологические особенности этносов.

На современном этапе развития все культурные пространства многоэтничны. Располагаясь в разных регионах и странах, народы находятся под влиянием друг друга. Ведущую роль приобрели культурные рубежи, которые далеко не всегда видны на карте. Государственные границы перестают быть границами культур и границами этносов. Все разнообразие форм пространства существует сегодня только в индивидуальном, групповом и массовом сознании, не имея зримого воплощения.

Огромная нравственная сила мировой цивилизации на современном этапе может заключаться в простом признании невозможности абсолютного исчерпания межэтнических и внутриэтнических конфликтов. Если это произойдет, то реальным путем к выходу станут глобальные усилия по поиску методов мирного ограничения, а не прекращения (как до этого желали) конфликтного взаимодействия этносов.

Важнейшей категорией этнического пространства являются

стереотипы, как понятие, значимое не только для языка, но и культуры в целом, в последние годы стал объектом культурологических исследований, концентрирующих внимание на речевых и ментальных стереотипах, формирующих «облик» национальных культур и выступающих в роли этнокультурного идентификатора.

Этнические (этнокультурные) стереотипы строятся на основе представлений, сформированных фольклорно-мифологическим сознанием и бытующих в системе традиционной культуры. Изучение этнических стереотипов зародилось в рамках социологического подхода, постепенно выделившись в особую исследовательскую сферу, к настоящему времени широко освоенную этнографами, этнологами, культурологами, фольклористами, этнолингвистами.

Этнокультурный стереотип – это не просто оценочный образ «чужого», зафиксированный в языке (номинативные модели, паремии), но значимый концепт, составляющий неперенный элемент картины мира. Для понятия этнического стереотипа значима не только языковая компетенция («этническое» значение слова), но и прагматическая (коммуникативная) компетенция (знание о мире, внешней действительности). Данная группа стереотипов, как подтверждают результаты современных этнолингвистических и социолнгвистических исследований, играет структурообразующую и этнодифференцирующую роли, важные для самоосознания и самопознания этноса.

Основным выводом нашего исследования стал тезис о том, что анализ функционирования этнокультурного пространства в межкультурной коммуникации на базе изучения этнокультурных авто- и гетеростереотипов позволяет зафиксировать сходства и различия ментального мира русского, французского и американского народов, определить специфику национального характера, выявить сеть культурных доминант, актуальных для изучаемых в работе культур.

Для успешного осуществления коммуникативного акта между разными нациями необходимо не только владение языком, но и также наличие фоновых знаний. Они включают систему мировоззрения, взглядов, господствующих в данном обществе, этических оценок, эстетических вкусов, нормы речевого и неречевого поведения и большую часть знаний, которыми обладают все члены данного общества. Многие стороны жизни народа, традиции быта, обычаи, исторические события, которые известны членам данного языкового общества и неизвестны иностранцу, стали причиной возникновения тех или иных стереотипов в данном культурном пространстве.

Каждый язык по-своему подразделяет мир, то есть имеет свой способ его концептуализации. Отсюда можно сделать вывод, что каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. В этом и проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке. Язык фиксирует коллективные стереотипные и эталонные представления, объективирует интерпретирующую деятельность человеческого сознания. Картина мира того или иного этноса становится фундаментом культурных стереотипов. Ее анализ помогает выявить различия в национальной культуре того или иного народа.

Практическая часть нашей работы заключалась в выявлении и анализе этнических стереотипов среди русского, французского и американского населения. Исходя из анализа полученных данных, мы можем сделать следующие выводы:

Образ русского человека, по мнению американцев, представляют такие характеристики: *serious, silent, lazy, earnest, hospitable, friendly, secrecy, sad*.

Образ русского человека, по мнению французов, представляют такие характеристики: *distant, silencieux, passioné*.

Автостереотип складывается из следующих характеристик: ленивый, пьющий, пессимист, безразличный, циничный, авантюрист.

Образ француза, по мнению русских, представляют такие характеристики: *любезный, хитрый, циничный, скупой, общительный, самостоятельный*.

Образ француза, по мнению американцев, представляют такие характеристики: *responsible, irrational, rebellious, stylish*.

Автостереотип складывается из следующих характеристик (представленная фраза наиболее четко описывает мнение французов): *Les Américains travaillent et les Français prétendent de travailler*.

Образ американца, по мнению русских, представляют такие характеристики: *плохо образованные, жестокие, глупые, наивные, толерантные, наглые*.

Образ американца, по мнению французов, представляют такие характеристики: *arrogant, gros, stupide, avare, drôle; ils ont la conscience écologique*.

Автостереотип складывается из следующих характеристик: *ambitious, hardworking, responsible, friendly, pretentious, fat, loud*.

Наиболее часто употребляемыми культурными доминантами, представляющими русское этническое пространство (по мнению русских, французов и американцев) являются: *медведь, Красная площадь, Путин, Кремль, балалайка, зима, холод, снег, водка*.

Наиболее часто употребляемыми культурными доминантами, представляющими французское этническое пространство (по мнению русских, французов и американцев) являются: *Эйфелева башня, Париж, Собор Парижской Богоматери, круассан, французская кухня, сыр, вино*.

Наиболее часто употребляемыми культурными доминантами, представляющими американское этническое пространство (по мнению русских, французов и американцев) являются: *Голливуд, МакДональдс, фастфуд, гамбургер, кока-кола, Нью-Йорк, Белый дом*.

Самый большой показатель повторяющихся ответов встретился у американцев, что может свидетельствовать о наиболее высоком показателе

стереотипности мышления среди трёх анализируемых этносов. Высокий показатель оригинальных (уникальных) ответов показатели представители французского этноса, что говорит о высоких показателях организации мыслительной деятельности и независимости мышления от навязанных обществом стереотипов. Представители русского этноса также показали высокий процент уникальных ответов.

Гетеростереотипы всех трёх этносов показали отрицательную динамику развития, т.е. большая часть закрепившихся стереотипов и по настоящее время остаётся в сознании людей. Автостереотипы американцев и русских приобрели негативную окраску в сравнении с прошлым, в то время как автостереотипы французов приобрели скорее положительную характеристику.

Список литературы

1. Абдулатипов Р.Г. Воля к смерти (Философия кризиса глобального человека). – М.: Классик Стиль, 2007. – 191 с.
2. Агеев В.Н. Семиотика. – М.: Весь мир, 2002. – 256 с.
3. Арутюнова-Фиданян В.А. Армения и Византия в VII в.: синтезная контактная зона // Византийский временник=BYZANTINA XRONIKA. – 2002. – Т. 61. – С. 58 – 70.
4. Асадуллин Р.М. Антропологические основания педагогического образования. – Москва; Уфа: Изд-во Башгоспедуниверситета, 2000. – 98 с.
5. Аскин Я.Ф. Проблема времени. Ее философское истолкование/ Я.Ф. Аскин. – М.: Мысль, 1966. – 200 с.
6. Бабаева А.В. Человек в городском культурном пространстве // Философия XX века: школы и концепции: научная конференция к 60-летию философ. фак. СПбГУ, 21 ноября 2000 г.: материалы секции молодых ученых «Философия и жизнь». – СПб.: Санкт-Петербург. философ. общество, 2001. – С. 26 – 28.
7. Барт Р. Удовольствие от текста // Избранные работы: Семиотика. Поэтика. – М.: Прогресс, 1989. – С. 468 – 518.
8. Бахтин М.М. Время и пространство в романе // Вопросы литературы. – 1974. – №3. – С. 234 – 407.
9. Беляев Е.А. Время и социальная активность субъекта // Вестник Московского университета. Сер.8. Философия. – 1975. № 6.
10. Бенин В.Л. Истина и культура философского мышления. 2-е изд. перераб. и доп. – Уфа: Вагант, 2008. – 176 с.
11. Бенин В.Л. Педагогическая культура: философско-социологический анализ – Уфа: Баш.гос.пед.ин-т, 1997. – 144 с.
12. Бенин В.Л. Педагогическая культурология: курс лекций: учеб. пособие для студентов, обучающихся по спец. 030500 – Проф. обучение / М-

во образования и науки Рос. Федерации, Башк. гос. пед. ун-т; Рос. акад. образования, Урал. отд-ние. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2004. – 515 с.

13. Бенин В.Л. Три центральных категории к определению человеческой сущности // Профессиональная педагогика: категории, понятия, дефиниции: сб. научн. тр. – Екатеринбург: Изд-во РГППУ, 2004. – Вып.2. – С. 44 – 63.

14. Бердяев Н.А. Философия свободного духа. – М.: Республика, 1994. – 428 с.

15. Библер В.С. От наукоучения – к логике культуры: два философских введения в двадцать первый век. – М.: Политиздат, 1990. – 413 с.

16. Библер В.С. На гранях логики культуры. – М.: Русское феноменологическое общество, 1997. – 440 с.

17. Бирженюк Г.М. Основы социокультурного проектирования. – СПб.: Санкт-Петербургский гуманитарный ун-т профсоюзов, 1997. – 153 с.

18. Болгов В.И. Бюджет времени при социализме. – М.: Наука, 1973 – 288 с.

19. Брокгауз Ф.А. Энциклопедический словарь: современная версия. – М.: Изд-во Эксмо, 2002. – 669 с.

20. Бромлей Ю.В. Очерки теории этноса. – М.: Наука, 1983. – 412 с.

21. Бубер М. Я и Ты. – М.: Высшая школа, 1993. – 177 с.

22. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики. – М., 2001.

23. Володин Э.Ф. Специфика художественного времени // Вопросы философии. – 1978. – №8. – С. 132 – 141.

24. Гачев Г.Д. Национальные образы мира. Космо-Психо-Логос. – М.: Прогресс-культура, 1995. – 480 с.

25. Грушин В.А. Свободное время: актуальные проблемы. – М.: Мысль, 1967. – 175 с.

26. Гумилев Л.Н. Этногенез и биосфера Земли. – М.: Институт ДИ-ДИК, 1997. – 640 с.
27. Гумилев Л.Н. Этносфера: история людей и история природы. – М.: Экопресс, 1993. – 544 с.
28. Гуревич А.Я. Время как проблема истории культуры // Вопросы философии. – 1969. № 3. – С. 105 – 116.
29. Гуревич А.Я. Категории средневековой культуры. – М.: Искусство, 1972. – 372 с.
30. Демидов А.И. Основы политологии: учеб. Пособие – М.: Высш. шк., 1995. – 271 с.
31. Дулина Н.В. Социокультурное пространство: определение понятия // Человек. Культура. Общество. – Волгоград: ВолгГТУ, 2007. – Вып.5. – с. 8 – 16.
32. Елизарьев Э.А. Время общества (Философский и социально-экономический аспект) / Э.А. Елизарьев. – Новосибирск: Наука, 1969. – 192 с.
33. Жукова Е.Д. Понятие «мозаичная культура»: педагогический аспект. – Профессиональная педагогика: категории, понятия, дефиниции: сб. научн. тр. – Екатеринбург: Изд-во РГППУ, 2004. – Вып.3. – С. 211 – 221.
34. Зборовский Г.Е. Досуг: действительность и иллюзии. – Свердловск: Средне-Урал. кн. изд-во, 1970. – 232 с.
35. Зборовский Г.Е. Пространство и время как формы социального бытия. – Свердловск: Изд-во Свердловского юридического ин-та, 1974. – 222с.
36. Ильенков Э.В. Философия и культура. – М.: Политиздат, 1991. – 463 с.
37. Ильенков Э.В. Что же такое личность? С чего начинается личность. – М.: Политиздат, 1984. – С. 323 – 344.
38. Каган М.С. Время как философская проблема // Вопросы философии. –1982. – № 10. – С. 117 – 124.

39. Каган М.С. Изобразительное искусство в сфере человеческого общения // Советское искусствознание. – М.: «Советский художник», 1983. – Вып. 1. – С. 168 – 201.
40. Каган М.С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений. – М.: Политиздат, 1988. – 319 с.
41. Кант И. Критика чистого разума. – Минск: Литература, 1998. – 960 с.
42. Кессиди Ф.Х. От мифа к логосу (Становление греческой философии). – М.: Мысль, 1972. – 312 с.
43. Коган Л.Н. Зло. – Екатеринбург: Изд-во Урал ун-та, 1992. – 110 с.
44. Коган Л.Н. Теория культуры. – Екатеринбург: УрГУ, 1993. – 160 с.
45. Кон И.С. К проблеме национального характера. // История и психология. – М., 1971, – с.125-126.
46. Конрад, Н.И. Запад и Восток. – М.: Наука, 1972. – 496 с.
47. Кордуэлл М. Психология А-Я. Словарь-справочник. – М., 2000.
48. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. — М.: «Гнозис», 2002. — 284 с.
49. Липпман У. Общественное мнение. – М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. – 384 с.
50. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Академия, 1997. – 208 с.
51. Ньютон И. Математические начала натуральной философии. – М.; Л.: АН СССР, 1936. – 662 с.
52. Павловская А.В. Этнические стереотипы в свете межкультурной коммуникации. // Вестник МГУ. Сер.19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – М., 1998, №1, – с. 94-104.
53. Сорокин П.А. Общедоступный учебник социологии. Статьи разных лет. – М.: Наука, 1994. – 560 с.

54. Сорокин П.А. Социальная и культурная динамика. – М.: АСТРЕЛЬ, 2006. – 1176 с.
55. Сорокин П.А. Человек. Цивилизация. Общество. – М.: Политиздат, 1992. – 543 с.
56. Сорокин Ю.А. , Марковина И.Ю. Этнопсихоллингвистика. – М., 1988.
57. Соколов Э.В. Культура и личность. – Л.: Наука, 1972. – 228 с.
58. Сильвестров В.В. Образовательный смысл современной культуры. // Культура – традиции – образование: ежегодник. – М.: Науч.-исслед. ин-т культуры, 1990.
59. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996.
60. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.
61. Толстой Н.И. Этнолингвистика в кругу гуманитарных дисциплин. // Русская словесность: Антология. – М.: Academia, 1997.
62. Эйнштейн А. Собрание научных трудов в 4 т. – М.: Наука, 1965. – Т. 1. – 700 с.